



Viljem Cerno je letos poletni praznoval 70-letnico. SKGZ je v petek 5. oktobra počastila njegov lep jubilej s srečanjem v Spetru, ki so se ga udeležili tudi vidni predstavniki Republike Slovenije in naše dežele. Slavnostni govorniki so bili predsednik SKGZ Pavšič, predsednik deželnega sveta Tesini in podpredsednik Državnega zbora Vasja Klavara

beri na strani 5



Ado Cont je v nedeljo v Cenieboli predstavil svojo zadnjo knjigo "Po sviete - Canebola e l'emigrazione", ki jo je izdalo kulturno društvo Ivan Trinko

beri na strani 3

7. oktobra na pobudo pro loco Nediške doline zgodovinska manifestacija 90 let po zlomu pri Kobaridu

Predsednik Illy na Kolovratu

V nedeljo na Solarjeh so pred zelo številno publiko uprizorili spopad med italijansko in avstro-ogrsko vojsko



V nedeljo je bila zgodovinska manifestacija, ki jo je organizirala pro loco Nediške doline na Kolovratu. Letos je bila na Solarjeh, kjer so nastopile skupine iz Češke "Gardekorps", iz Nove Gorice, Sentinelle del Lagazuoi iz Belluna in "Per non dimenticare" iz Padove. Uspeh je bil zelo velik. Več kot 200 ljudi je šlo na voden obisk po Kolovratu, med njimi tudi predsednik Illy, ki ga je spremljal Abramo Trinko (foto Montenero in NM)

beri na strani 7

21. decembra padé meja s Slovenijo

Portugalsko predsedstvo Evropske unije je uradno sporočilo, da bodo 21. in 22. decembra padle schengenske meje za devet "novink", med katerimi je tudi Slovenija. Zanj je določeno, da bodo uradno odpravili meje z Avstrijo in Italijo 21. decembra. Predsedstvo EU predvideva ob vstopu držav v območje Schengena veliko slavlje, na katerem bo prisoten tudi portugalski premier Jose Socrates.

Slovesnosti ob odpravi fizičnih mej med Italijo in Slovenijo bodo tudi v deželi FJK. Predvideno je slavlje v Gorici. V videmski pokrajini pa bo potekala slovesnost na mejnem prehodu na Robiču v občini Podbonesec. Priprave na širitev potekajo brez zapletov. Nadzor na kopenskih in morskih mejah bo odpravljen decembra letos. Nadzor na zračnih mejah bo odpravljen marca prihodnje leto, ko bo Uniji predložila Slovenija.

Dogodilo se bo torej to, na kar pred leti nismo mogli niti misliti. Iz beneških dolin, iz Režije in iz Kanalske doline bo možno iti v Slovenijo, ne da bi komurkoli kazali dokumentov. To bo veljalo tudi za Slovence na drugi strani "meje". Kakšen smisel ima torej obujati stare strahove, ko pa ni več ne železnih in ne zametnih zaves?

90. obletnica bitke pri kobaridu

Il 90° anniversario della battaglia di Caporetto
90th anniversary of the Battle of Caporetto

Zeljko Cimprič, vicedirettore del museo di Kobarid, e Paolo Scandaletti, membro del comitato scientifico del progetto, introducono la sessione di sabato del convegno tenutosi nella località slovena



Una rilettura storica a 90 anni da Caporetto

Una tre giorni intensa, un convegno che è solo l'anticipazione del progetto triennale voluto dalla Regione "Rileggiamo la Grande guerra", ha caratterizzato lo scorso fine settimana interessando Udine, Cividale e Kobarid.

Molte le relazioni che hanno scandagliato le vicende storiche accadute novanta anni fa, l'evento è stato infatti programmato in concomitanza con le celebrazioni in ricordo della battaglia di Caporetto.

leggi a pagina 8

Cava di Cedarmas verso la bocciatura

Se non è lo stop definitivo, poco ci manca. La scorsa settimana il Servizio di valutazione impatto ambientale della Direzione Centrale Ambiente e Lavori Pubblici della Regione ha espresso parere negativo sulla compatibilità ambientale della cava di Cedarmas. Salvo eventuali ricorsi da parte della ditta proponente il progetto, il no alla cava nel comune di Prepotto ha buone probabilità di essere definitivo, la parola conclusiva in ogni caso spetta alla Giunta regionale. Nell'istruttoria i tecnici

della Direzione affrontano il progetto della cava da vari punti di vista (scopo e caratteristiche dell'opera, analisi e interazioni dell'opera con l'ambiente) prendendo in esame anche i pareri delle autorità interessate, tra questi quelli negativi dell'amministrazione comunale di Pulfero, del Servizio tutela beni paesaggistici e del Servizio geologico della Regione, oltre che della raccolta di firme indetta dal Comitato "Difendiamo il Craguenza" (m.o.)

segue a pagina 4



TRIBIL SUPERIORE (STREGNA) - GORENJI TARBU (SRIEDNJE)

BURNJAK 2007

13 ottobre / 13. oktobra

15.00 Progetto / Projekt Interreg IIIA ITA-SLO "Terra di castagne - Prostor kostanja" Dimostrazione raccolta delle castagne (presso Dughe) / Prikaz pobiranja kostanja (v bližini vasi Duge)
18.00 Proiezione del film "L'uomo di Stregna" / Projekcija filma "Človek iz Sriednjega"
20.00 Ballo con il gruppo "Skedini" / Ples s skupino "Skedini"

14 ottobre / 14. oktobra

10.00 Apertura mostra-mercato dei prodotti agricoli e artigianali delle valli del Natisone
Olivierov prodajne razstave kmečkih pridelkov in obrtniških izdelkov Nediških dolin
10.00 Promenade: concerto / koncert: Bojan Kuret, chitarra / kitara - prima parte / prvi del _ Chiesa di S. Maria Maddalena, Oblizza / Cerkev Sv. Marije Madalene, Obliza
10.30 Promenade: passeggiata guidata per i castagneti / voden pohod po kostanjiskih nasadih
Partenza da Oblizza - arrivo a Tribil Superiore / Odhod iz Oblize proti Gorenjemu Tarbiju
12.00 Promenade: concerto / koncert: Bojan Kuret, chitarra / kitara - seconda parte / drugi del _ Chiesa di S. Giovanni Battista, Tribil Superiore / Cerkev Sv. Janeza Krstnika, Gorenji Tarbij
14.30 Commedia teatrale / Komedija "An oca za mojo hči" _ Beneško gledališče
16.00 Kogolevi dnevi _ Concerto della sezione di fiati della Filarmonica di Lubiana / Trobilni ansambel Slovenske filharmonije

14. oktobra primarne volitve za Demokrasko stranko

V nedeljo volitve za novo stranko

V nedeljo, 14. oktobra bodo v vsej Italiji primarne volitve za tajnika in ustanovno skupščino Demokrasko stranke.

Kdor se strinja z načrtom za Demokrasko stranko, bo lahko v nedeljo sel na volišče. Predstavil se bo, vplačal vsaj evro in na razpolago bo imel dve volilnici. Na eni bodo vsedržavni kandidati za tajnika stranke, ki mu bodo sledili kandidati za vsedržavno skupščino. Na drugem listu bodo deželni kandidati za tajnika in kandidati za deželno skupščino. Niso predvidene preference, ampak le liste vezane na tajniškega kandidata s tem pa bo zagotovljena izvolitev v nove skupščine polovice moških in polovico žensk.

To je prvič, ko bodo v Italiji lahko državljani z neposrednim glasom prispevali k ustanovitvi nove stranke ter nakazali ime prvega tajnika.

Kot je znano, so na vsedržavni ravni najvidnejši kandidati rimski župan Walter Veltroni, ministrica za vprašanja družine Rosy Bindi in vladni podtajnik Enrico Letta.

Na deželni ravni kandidirajo Bruno Zvech in Gianfranco

Moretton (deželni listi za Veltronija), Francesco Russo, ki se veže na Enrica Letto ter Enzo Barazza na Bindijevo.

Na listah so tudi slovenski kandidati. Na vsedržavni Veltronijevi listi je deželna svetovalka LD Tamara Blažina. Na deželni listi za Zvecha so med ostalimi podtajnik Miloš Budin, slovenski deželni svetovalec Igor Dolenc, Boris Peric, za videmsko pokrajino pa uredni-

ca Novega Matajurga Iole Namor in župan Podbonesca Piergiorgio Domenis.

Za Morettona so se opredelili Slovenci za Morettona, ki jim je referenčna stranka Stranka slovenske skupnosti. Za Francesca Russa, ki se naslanja na Letto, pa se je opredelil deželni tajnik SKGZ Igor Gabrovček.

Za primarne volitve vlada veliko pričakovanje. Demo-

kratska stranka pomeni nedvomno novost, saj se bosta v njo "zlili" dve veliki stranki, kot sta Levi demokrati in Marjetica, pridružili pa se bodo tudi drugi posamezniki. Prvi konkreten podatek, ki bo pokazal zanimanje za nov politični subjekt, bo nedvomno število nedeljskih volilcev.

Cilj nove stranke je zmanjšati strankarsko razdrobljenost, in to predvsem na levi, ustvariti pogoje za progresivno in reformistično silo ter "prekoračiti" dokajšnjo politično zmehdo, ki vlada v Italiji. Ambiciozen načrt pa bo seveda možen, če bodo volilci dali stranki dovolj moči: prvič na primarnih volitvah, nato pa na volitvah v državne izvoljene organe. Pri nas bodo velika preizkušnja za DS že prihodnje deželne volitve. (ma)

Zares, nova stranka v Sloveniji

V Sloveniji je nastala nova stranka. S sobotno ustanovno konvencijo je nekdanje združenje Zares (v njem delujejo predvsem tisti, ki so pred meseci zapustili stranko liberalne demokracije) postalo politična stranka, njen predsednik pa je Gregor Golobič, ki je prejel skoraj stoo odstotno podporo članstva.

Na kongresu so izvolili tudi pet podpredsednikov stranke. Gre za ljudi, ki doslej niso aktivno politično delovali. To so: Peter Cernik, Mojca Gabrovšek, Felicita Medved, Branko Lobnikar in Andrej Rus.

Gregor Golobič po izvolitvi ni delil velikih obljub, ampak je opozarjal, da rojstvo nove politične stranke še ne pomeni zmage, ampak sele začetek z vsemi preizkušnjami vred. "Spuscamo se na nevaren teren demokracije, ki je poln pasti." Golobič je ob tem poudaril pomembnost temeljnih načel, na katerih bodo v Zares gradili novo in drugačno politiko, ki mora biti odprta. "Zaprto politiko je problem, ki smo ga občutili. Ljudi je tam, kjer se odloča o njihovih problemih, treba vključevati. Ob taksem delovanju Zares bodo morale tudi druge stranke prevetrili svoje prostore."

Kot pravi Golobič, se pravo delo za Zares zdaj sele začeti. Vzpostaviti bo treba strankino lokalno mrežo, poleg tega je napovedal takojšnjo pripravo volilnega programa, ki pa ne sme biti seznan želja, ampak mora biti predvsem uresničljiv, če hočejo v Zares res dokazati, da se razlikujejo od drugih političnih strank.

Kot je znano, pred samim sobotnim kongresom, je kolegij združenja Zares člane pozvalo, da preko ankete izberejo, kateri kandidat se jim zdi najbolj primeren za vodjo stranke. Zabeležili so 12 možnih kandidatov, od tega jih je bilo osem članov združenja, soglasje h kandidaturi pa sta



Gregor Golobič

na koncu podala zgolj Cencelj in Golobič. V razpravi o predlogih programskih stališč stranke so se na zboru članov stranke Zares vključili številni simpatizerji, ki so v političnem prostoru povečini neznani. Med drugim so poudarili, da si želijo statut, ki bi bil jasan in po katerem bi se člani stranke razlikovali od drugih političnih strank. Glede programskih izhodišč stranke je bilo poudarjeno, da slednja teži predvsem k odprtosti do znanja, politike, kulture in k odprtosti v svet.

Po besedah Golobiča je energija stranke Zares v marsicem podobna tisti, ki se je sam spomni s konca osemdesetih let, ko so se v Sloveniji začele rojevati prve politične stranke.

Car tega je po skoraj dve desetletji precej zamrl in v ideji nove stranke se na novo kaže nek plamen upanja. Stranka Zares je neke vrste katalizator novega premisleka, kako, čemu so namenjene politične stranke in kako naj delajo. Obuditev izvorne naivnosti, ki je znamenovala rojstvo demokracije v Sloveniji se kaže tudi skozi iniciativo stranke Zares kot nekaj dragocenege, s poudarkom na tem, da vsakdo po svojih močeh naredi kar lahko, da se to uveljavi, da se energija artikulira in pusti posledice.

Primarie, ecco dove si vota

Domenica prossima 14 ottobre si terranno le primarie del Partito democratico per eleggere il segretario nazionale del partito - tra Walter Veltroni, Rosy Bindi ed Enrico Letta - , il segretario regionale tra Bruno Zvech, Gianfranco Moretton, Francesco Russo ed Enzo Barazza e le assemblee costituenti regionale e nazionale. Nel collegio n. 8 del Cividalese ci sono anche due candidati delle valli del Natisone, ognuno in una delle

due liste a sostegno di Zvech e Veltroni, un amministratore, il sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis ed una rappresentante delle associazioni slovene, Iole Namor.

I seggi saranno aperti dalle 7 alle 20. Dove? 1. **Attimis**: dalle 9 alle 13 nelle ex scuole materne; 2. **Frazione Racciuolo**, centro sociale dalle 13 alle 20; **Cividale e Prepotto**: Piazza Foro Giulio Cesare (SOMSI); **Faedis**: Piazza Primo maggio; **Lusevera**: Gaze-

bo Villanova delle Grotte; **Nimis**: Ex scuole elementari; **Pulfero**: Campeggio/Campo sportivo Podpolizza; **Grimacco/Drenchia**: in Municipio a Grimacco; **Remanzacco**: Biblioteca civica comunale (Via Roma); **San Leonardo/Strigno**: Circolo culturale Merso di Sopra; **San Pietro al Natisone**: Beneška galerija; **Savogna**: in Municipio; **Taipana**: Centro sociale casa anziani; **Tarcento**: sede CGIL, via Angeli.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Demokracija brez ustrezne informacije ne velja več od piskavega groša. Izbira lahko samo, kdor ve, kaj je zares na tehnici. Zato sta manipulacija informacije in nadzor občil oblastnikom tako neobhodno potrebna, vsaj ko vedo, da bodo počeli svinjarije.

Sodobna politika se ne dogaja več na delovnih mestih, na trgih in ulicah, ker je vse zasenčila televizija.

Tako bi skoraj izbruhnila kriza, ker sta casnikarja Santoro in Travaglio ostro obravnavala pravosodnega ministra Mastello. Celo Prodi mu je moral izreči solidarnost, da ga je pomiril. O vsebini kritike pa niti besede več.

Svoj čas je Berlusconi iz Sofije nagnal iz televizije prav Santoro, Travaglia, Biagi in Luttazzi. Za zadnjega se vedno velja prepoved, ker je preveč piker, prvi trije

da se prične z dogodkom dneva, ki je vsa njih tudi srhljiv umor ali drug dogodek iz črne kronike, čemur sledi politična pasteta s kratkimi citati politikov, ki drug za drugim nekaj rečejo o temi dneva. Vrtljak je tako nagnusen, da na koncu takoj pozabim, kaj sem slišal. Poglobitve, raziskovalno novinarstvo, reportaze pridejo na vrsto le v tednikih ali v specializiranih oddajah ob nemogočih umikih.

Zaman bi čakal, da mi kdo na televiziji, radiu ali tudi na časopisu, podrobno pojasni vsebino socialnega paketa, o katerem smo glasovali prve dni tedna. Tu je vsa objektivnost odpovedala. Kaj bi bralcem razlagali podrobnosti in mehanizme, ki so prezapleteni, čeprav se tičejo življenja tisočev mladih in manj mladih.

Drugače je bilo s snovanjem stranke, ki je še ni, pa je že doživela tak medijski

hrup, da ga ne pomnim že dolga leta. Ne moti me poročanje o dogajanju, pač pa dejstvo, da so v ospredju osebnosti in ne vsebina političnega predloga. Najbrž je zato ostal v medijski senci vzporedni postopek združevanja levih sil.

V našem ožjem okolju se celo dogaja, da smo v zameno prisiljeni brati dolge plahte z mafijsko kriptičnimi namigi in očitki, ki jih razumejo le redki posvečenci, medtem ko se bralstvu zdijo kot španska vas.

Skratka, informacija mora biti sol demokracije, spodbujati kritičnost gledalcev in bralcev, jamčiti njihovo svobodo odločanja.

Spominjam se, kako mi je ameriški dopisnik iz Rima kritiziral naše časopise in televizijo, češ da so le pokorni služabniki trenutnih oblastnikov. "Pri nas bi Reaganu dali toliko poudarka v televizijskem dnevniku samo, če bi napovedal jedrsko vojno Sovjetski zvezi", je dejal. "In se v tem primeru bi objavili le deset sekund izjave."

V Italiji pa si premier in ministri posiljajo sporočila preko telednevnikov in dajejo vtis, da se nenehno kregajo. Če bi se pogovorili za zaprtimi vrati in javnost obvestili le, ko bi bil dosežen dogovor, bi gotovo naredili lepši vtis. Mar ne?

Davvero una nuova politica

Zares - nova politika. Con questo slogan si è svolta sabato 6 ottobre la convenzione che ha formalmente sancito la costituzione di un nuovo partito, Zares appunto, fin qui un'associazione a cui avevano dato vita molti deputati ed esponenti di primo piano della LDS. Presidente del partito Gregor Golobič già segretario generale dei liberaldemocratici.

Zares si propone di agire per il bene comune superando la divisione degli sloveni in "i nostri" e "gli altri". Anche se non si colloca né a sinistra né a destra, viene percepita come una formazione di centro-sinistra, dicono gli

Fondato un nuovo partito, Zares

analisti politici, e quindi toglierà consensi ai socialdemocratici (SD) che finora erano accreditati come primo partito alle prossime elezioni politiche e che quindi rischiano di perdere il primato.

Un quarto gli indecisi

In Slovenia è tempo di campagna elettorale per le presidenziali e ovviamente di sondaggi. Anche dall'ultima indagine condotta per conto del quotidiano Delo non ci sono dubbi su chi vincerà il primo turno. Peterlè rimane in cima alla classifica anche se negli ultimi mesi ha perso

qualche punto in percentuale di consensi, attestandosi sul 28,4%. Si sta facendo sempre più ridotta invece la forbice tra i due candidati che dovrebbero andare al ballottaggio. Secondo il sondaggio Danilo Turk avrebbe perso rispetto all'inizio dell'estate quasi cinque punti percentuali e con il 16,4% sarebbe in vantaggio di meno dell'1% su Mitja Gaspari (15,8%) e poco più del 4% rispetto a Zmagelj. E' sempre più alto invece il numero degli indecisi che ad oggi sarebbe del 24,9%.

Fuochi d'artificio per Popović

A Capodistria c'è stata sabato 6 ottobre una grande festa organizzata dal sindaco Boris Popović con un concerto dei "Faraoni" e straordinari fuochi d'artificio. Il motivo della festa? Il sindaco è stato assolto dal Tribunale di Capodistria (per mancanza di prove) dall'accusa di evasione fiscale, ma la procura ha già presentato ricorso. Popović ha inoltre festeggiato anche il quarto anniversario da quando nel 2003 è stato liberato dopo un mese di carcere.

Pensionati uniti

Il presidente del partito Desus (e ministro della difesa) Karl Erjavec si è incontrato sabato 8 ottobre a Umago con Vladimir Jordan presidente del partito dei pensionati croato. E' maturo il momento, hanno concordato i due presidenti, per creare una unione internazionale dei partiti dei pensionati che si impegnano ad affrontare a livello internazionale i diritti delle persone anziane.

Sapori e profumi sloveni a Bruxelles

Tra il 16 ed il 18 novembre

si svolgerà a Bruxelles il tradizionale Salone del libro di cucina che avrà quest'anno come ospite d'onore la Slovenia scelta anche come destinazione turistica dell'anno. Lubiana si presenterà con la sua migliore offerta enogastronomica e culinaria oltre che turistica.

Giochi militari

Dal 14 al 21 ottobre nella città indiana di Hyderabad si svolgeranno i quarti giochi internazionali militari. L'esercito sloveno vi prenderà parte con 35 atleti, la delegazione composta anche da tecnici, giudici sportivi internazionali ecc. sarà composta da 53 appartenenti alla Slovenska vojska.

Kultura

Claudia Raza, ritorno a Cividale con "Il respiro dell'esistenza"

La mostra della pittrice inaugurata sabato nei locali del Centro civico

Claudia Raza ritorna nella Cividale dove è nata (risiede e lavora ad Aurisina) con una mostra personale dal titolo "Il respiro dell'esistenza" allestita nei locali del Centro civico e organizzata dal circolo culturale sloveno Ivan Trinko e dall'Associazione degli artisti della Benecia.

Proprio a nome dell'asso-

ciazione è intervenuta, nel corso della vernice, sabato 6 ottobre, Donatella Ruttar, che ha ricordato i legami della pittrice con le Valli del Natisone e con lo stesso sodalizio artistico.

Un intervento critico sull'artista e le sue opere è venuto da Enzo Santese, che vede, come elemento caratteristico dell'opera pittorica, "una

Un momento dell'inaugurazione della mostra



GORIŠKA KNJIZNICA FRANCETA BEVKA, NOVA GORICA

16.10.2007_5.11.2007

RAZSTAVA

Pravljični svet pod Matajurjem

Ilustracije **Alessandre D'Este** za knjigi
Ivan Trinko, BOTER PETELIN IN NJEGOVA ZGODBA
Mjuta Povasnica, ZIMSKA PRAVLJICA

Urniki: Ogljed je možen med odprtjem knjižnice Franceta Bevka
PONEDJELJEK, TOREK, SREDA, PETEK 09.00_19.00
CETRTEK 11.00_19.00, SOBOTA 08.00_13.00

GORENJI TARBIJ / TRIBIL SUPERIORE

v saboto / sabato 20.10.2007

ob 18. uri predstavitev bukvi poeziji
alle 18 presentazione del libro di poesie

PA NIČ NIE ŠE UMARLO

- Marina Cernetig -

Zalozba ZTT-EST

natura specchiata attraverso la memoria e restituita in esito di trasfigurazione, concepita e realizzata in modo tale da lasciare spazio alla corrispondenza del ricordo e all'immagine della fantasia."

L'inaugurazione è stata allietata dall'intervento musicale del duo di fisarmonicisti Valentino Floreancig-Matteo Cudrig. La mostra rimane aperta fino al prossimo 21 ottobre con orario 10-12.30 e 15.30-18. Una serie di acquerelli di Claudia Raza sono esposti nella Beneska galleria di S. Pietro.

Natečaj Sklada Sardoč

Upravni odbor Sklada "D. Sardoč" - Onlus razpisuje natečaj za dodelitev sledečih stipendij:

- pet stipendij v znesku osemsto euro, za učence Državne dvojezične osnovne šole v Spetru. Prošnji mora biti priložen družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov;

- šest stipendij v znesku tisoč petsto euro za univerzitetne študente. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: fotokopija univerzitetne knjižice z učenim načrtom in izidi opravljenih izpitov, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov;

- stipendijo v znesku tri tisoč euro, za podiplomski študij ali specializacijo. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: potrdilo o opravljenem univerzitetnem študiju s končno oceno, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov.

V prošnjah morajo biti navedeni podatki o drugih prejetih stipendijah. Pri dodelitvi stipendij bo upravni odbor upošteval predvsem študijske uspehe in potrebe proslincev na osnovi 5. člena statuta sklada. Stipendije bodo dodeljene do 30. novembra 2007. Vse potrebne informacije lahko dobite na spletni strani www.skladsardoc.it in pri naslednjih članih odbora: Boris Peric (0481 32545), Zdravko Custrin (0432 707408), Karlo Cernic (0481 78100) in Mariza Skerk (335 6553150).

Zainteresirani naj dostavijo prošnje do 31. oktobra 2007 v zaprti ovojnici na sledeči naslov: Sklad - Fondazione D. Sardoč c/o studio Legale - Odvetniška pisma Sanzin, ulica Diaz št. 11 - 34170 Gorica.



Ado je dobiu lepo plaketo iz rok Marcelle Tracogna an Rina Topatigh

Dielo Ada Conta posvečeno judem iz Čeniebole doma an po sviete

"Dielu sem celo mojo življenje za emigracijo, zeleu sem razložit emigrantom, da so imiel tudi pravice, ne samuo douznosti, tiste so jih ze opravljali, kar so sli po sviete." Ado Cont je takuo predstavu, v nedjejo v Čenieboli, svojo zadnjo knjigo "Po sviete - Canebola e l'emigrazione", ki jo je izdalo kulturno društvo Ivan Trinko.

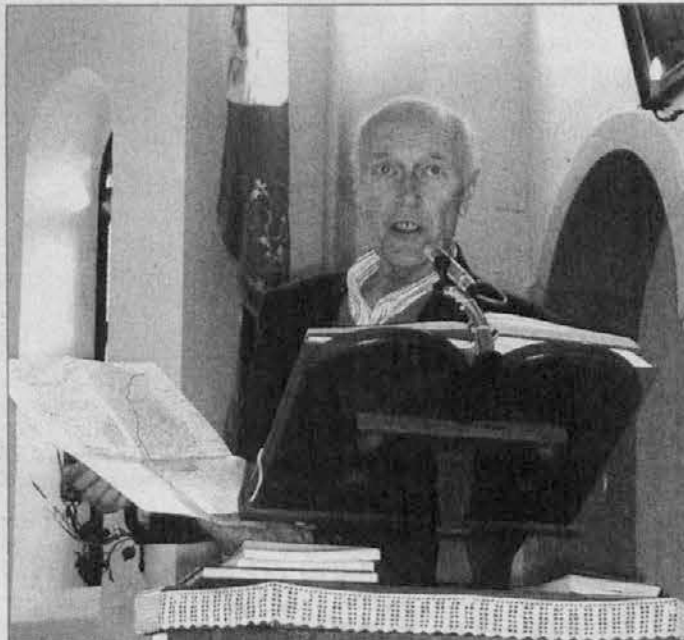
Predstaviteu je potiekala v cirkvi svetega Ivana po maši. Avtorja je predstavu Rino Petrigh, ki je med drugim napisu, v knjigi, liep prispevek z naslovom "Valiza".

"Tle v vasi smo imiel 400 emigrantu - je poviedu Ado - an puno od njih so mi poviedal, da kar so paršli damu na obisk nieso tiel poviedat, kuo so ziviel tam, kjer so bli gledal usafat 'no buj lahko življenje." "Po sviete - Canebola e l'emigrazione" je ze peta knjiga Ada, ki ze parpravlja novo dielo.

Na predstaviti so spregovorili se pokrajinski svetovalec an župan Podbuniesca Piergiorgio Domenis, ki je izrazu željo, de bi se politika močno obvezala an vič skarbiela za gorsko območje, an odbornik občine Fojda Rober-

to Bramuzzi. Viljem Cerno se je pa zeleu zahvalit Adu, ker "je nimar dielu, da bi vas ne pozabila an da bi vasnjani ohranili ponos na svojo zemljo".

Michele Obit je v imenu kulturnega društva Ivan Trinko našteu vse tiste pobude, ki v Čenieboli imajo kot protagonista Ada Conta, od Bandimice do pohoda med Čeniebolo in Podbello, ki ga ze puno liet organizira kupe s parjatelj s kobariske strani an ki je začeu, kar so bli šele težki kajti, seda pa, hvala Bogu, smo zelo blizu padcu meje. "Društvo Ivan Trinko - je do dnu - ima dožnuost bit zraven vsiem tem pobudam, zatuo je z veseljem vzeu nalogo, da izda telo dielo posvečeno Čenieboli an njenim ljudem, ki živijo tle al po sviete".



V imenu breginjske an kobariske skupnosti je pa pozdravila Vida Skvor.

Na koncu so vasnjani podarili an šop rož zeni Giacinti, Adu pa so na pobudo Romea Franca Tracogne, ki zivi v Torontu, izročil plaketo z napisom: "Paese dove si nasce / sei come il primo amore / non

ti si puo' scordare - Vas, kjer se rodil / je kot prva ljubezen / ti ostane za zmieran v sarcu. Gli emigranti e i compaesani di Canebola con riconoscenza al Cav. Ado Cont per averci fatto riscoprire con le sue pubblicazioni, origini, storia, tradizioni e cultura della nostra amata terra di Canebola."

Identità e lingue a Mortegliano

Cormôr Salvadi, la rassegna organizzata annualmente dal circolo Il Cantiere a Mortegliano, da sempre rappresenta una sorta di vetrina della creatività artistica in lingua friulana.

Per la nuova edizione, dal 12 al 14 ottobre, Cormôr Salvadi si propone come momento di riflessione su "Identità linguistiche, produzione musicale e promozione del territorio". Questo infatti il titolo del convegno che si terrà il 12 ottobre nel Centro civico di Mortegliano (Via Marconi 1) a partire dalle 10. Interverranno Marco Stolfo (Direttore del Servizio Identità Linguistiche e corregionali all'estero della Regione Friuli Venezia Giulia), Alessandro D'Osualdo (Pubblicitario ed esperto di marketing), Valter Colle (Produttore musicale), Priscilla De Agostini (CIRF - Università di Udine), Andrea Venier e Stefano Taboga (del mensile La Patrie dal Friul), Elena Giordanengo e Maurizio Giraudo (Operatori turistici e musicisti occitani), Onno Falkena (della radiotelevisione Omrop Fryslân, Frisia).

Ci sarà spazio anche per un dibattito, moderato dal giornalista Andrea Ioime, fra i direttori artistici dei principali festival musicali della regione e per una selezione di video musicali nelle lingue minoritarie europee a cura di Massimo Garlatti-Costa.

La giornata si chiuderà con un concerto, alle 21, nel tendone di Festintenda a Chiasiellis, con gli occitani Gai Saber (folktronica) e Resistence in dub, il nuovo progetto del vulcanico rapper friulano Tubet.

Le informazioni sul programma completo sul sito www.cormorsalvadi.org.

Cava di Pulfero, l'istruttoria è negativa

dalla prima pagina

L'istruttoria sottolinea che in diversi pareri "è stato evidenziato come la viabilità esistente, indicata dal proponente come percorso dei mezzi in uscita dalla cava, non sia adeguata al passaggio dei suddetti mezzi in quanto si presenta stretta e ha necessità di manutenzione in diversi punti". C'è poi la questione dell'impatto ambientale, indicata anche dal Comitato Craguena, e il punto critico legato alla vicinanza dell'area della prevista cava con il sito turistico della grotta d'Antro.

Seguono una serie di considerazioni elaborate in base alle

informazioni fornite dal proponente, ai pareri acquisiti durante l'istruttoria e alle luce delle risultanze del sopralluogo svolto dagli istruttori. In particolare si fa riferimento alla situazione del sottosuolo ("Si può ipotizzare che nella zona ci sia la presenza di cavità ipogee che non risultano ancora conosciute, potenzialmente l'attività di cava potrebbe interferire con tali cavità"), del rumore ("Non è possibile escludere che i rumori generati dall'attività di scavo non creino un disagio alla popolazione residente"), delle vibrazioni ("Non essendo perfettamente conosciuto il percorso ipogeo della grotta

d'Antro, anche se l'imbocco si trova a circa 1600 metri di distanza dalla zona della cava, non è possibile escludere a priori che qualche propaggine possa svilupparsi verso la zona di intervento") e del paesaggio ("Durante il sopralluogo si è constatato che l'area di cava risulta visibile dal tratto di SS 54 che da S. Pietro al Natisone conduce a Pulfero").

Nella valutazione finale i tecnici del Servizio valutazione impatto ambientale della Regione affermano che "nella documentazione presentata dal proponente non ci sono sufficienti elementi per superare le criticità contenute nei pareri negativi". Per questo motivo "il Servizio VIA non è in grado di proporre alla Commissione VIA un parere di compatibilità ambientale ai sensi della L.R. 43/1990 sul progetto di apertura e contestuale ripristino ambientale- paesaggistico di una cava di pietra piacentina denominata Pulfero sita in località Cedernas, in Comune di Pulfero". (m.o.)

Lettera al giornale

"Il monte Joanez dovrebbe essere il simbolo di Torreano"

Sto seguendo attentamente le questioni legate alla vicenda delle cave di pietra piacentina nelle Valli del Natisone. Sono appassionata della montagna e trovo la zona delle Valli una delle più belle aree della Regione. Queste zone costituiscono un ambiente incontaminato dal quale addirittura si può ammirare il mare nelle giornate di sole.

Ci sono bellissimi percorsi da seguire sia a piedi che in mountain bike, come ad esempio nelle zone del Matajur, del Kolovrat, di Tribil inferiore, Montefosca, Masarolis, ecc.

Secondo molti miei amici della Bassa friulana (dove sono appunto originaria) queste zone sono facilmente raggiungibili, infatti in meno di un'ora circa si possono raggiungere luoghi incantati che mescolano i profumi del bosco a quelli dei prati. Località altrettanto belle si trovano sicuramente in Carnia anche se, dalla Bassa friulana, richiedono più tempo per il loro raggiungimento.

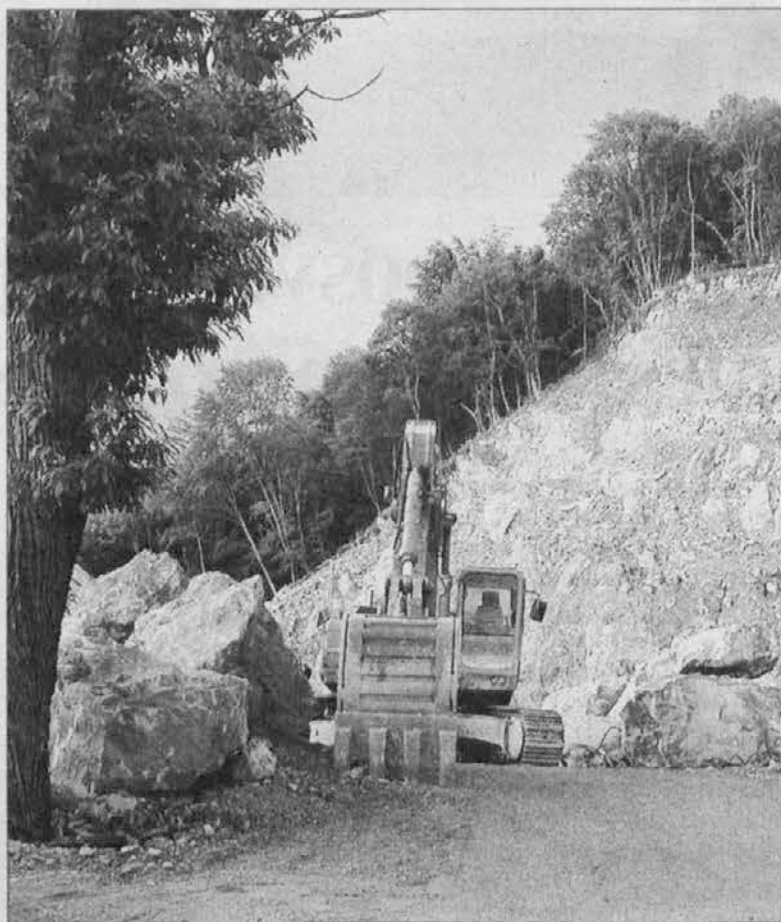
Sono venuta a conoscenza del fatto che nella zona di Masarolis (in comune di Torreano) verrà aperta una nuova cava di dimensioni maggiori rispetto a quella presente. Ciò rappresenterà un vero scempio alla natura! Il monte Joanez dovrebbe divenire un vero simbolo per il comune di Torreano ed essere oggetto di tutela a livello naturalistico, paesaggistico e turistico. A mio avviso inoltre esso

costituisce una delle più belle località del comune di Torreano. Sono più di dieci anni che passeggiavo in queste zone (Tamoris, monte Joanez, ecc.), creando anche un piccolo indotto a livello turistico. Faccio un esempio: svariate volte mi è capitato di usufruire dei bed and breakfast presenti nella zona. Ho calcolato che per un fine settimana mediamente la spesa per una persona è compresa tra i 25 euro ed i 40 euro (ritengo siano cifre modeste rispetto ai prezzi di altre località turistiche regionali).

In seguito alla notizia dell'allargamento della cava sopra l'abitato di Tamoris (in comune di Torreano), difficilmente continuerò a frequentare questa zona. Ultimamente passeggiando si sentivano esplosioni di mina con frastuoni e sicura deturpazione dell'ambiente circostante e, soprattutto, un continuo andirivieni di camion su una strada molto stretta. Io capisco che sicuramente queste cave rappresentano una fonte di guadagno, creando lavoro per la popolazione del luogo, ma non tollero come l'amministrazione del Comune di Torreano e il sindaco non

abbiano individuato zone più confacenti non considerando l'ambiente come elemento di sviluppo, di tutela e soprattutto di rispetto. Un esempio? Se andate a Torreano vi accorgete che il bosco che circonda il paese sta lasciando lo spazio a squarci sempre più evidenti nelle montagne! Se questo si chiama sviluppo!

Lisetta Masarutto
Prata di Pordenone (Pn)



Bliza se Sv. Martin, to je čas, kot pravi pregovor, ko se iz mosta dela vino. Koliko vina pa bo letos? Letina je bila namreč nenavadna.

Na vsedravnih ravni znaša letošnja proizvodnja vina približno 43 milijonov hl, kar je za 13 odstotkov manj kot lani. Podatku pa je treba dodati, da v Italiji nízajo površine namenjene trtam. Tudi trgatav

V deželi povišali količino za 10 odstotkov

Bliza se Sv. Martin, koliko vina bo letos?

je bila zgodnja, saj so v povprečju trgalji dva tedna prej kot lani.

Drugace pa je bilo v deželi Furlaniji Julijski krajini. Tu so v primerjavi z lansk leti-

no povišali količino pridelane vina za 10 odstotkov, kar znaša približno 1.102.000 hl. Obratno se je zgodilo v deželah, kot so Piemonte, Veneto, Toscana in Sicilija, ki



Za enim glasom sto glasov

Marsikateriga Benecana spoznavam s pomočjo tega, kar piše, slika, recitira ali poje.

Gre za ljudi, s katerimi imam kot "pendolare" največ stikov. Vendar imam občutek, da se marsikateri Benecan najbolje izraža s pisavo, s čopičem, s predstavo, skratka, ko lahko med sabo in drugimi vzpostavi rahel "filter", nekaj, kar ga obvaruje pred zunanjostjo. Kljub temu nam spregovori. Predstava, to je predstaviti igro lastnega življenja, pa je sol kulture, ki je ohranila v sebi se nekaj pristnega in ne žari le od kupljenih predmetov ali televizijskih slik.

Praznovali smo 70-letnico Viljema Cerna. Slisal sem ga govoriti na mnogih sestankih. Cerna sem "videl", ko sem prebiral njegove poezije. Tam sem spoznal njegovo globoko ljubezen do lastne matere, do zemlje, jezika in ljudi.

V poeziji sem zasledil tih Černov pogovor z Bogom. V poeziji sem spoznal človeka in ne le aktivista, ki se vozi na seje iz Barche v Trst.

Pokojni Izidor Predan se mi je prav tako prikazal v dvojni luci. Srečal sem ga kot aktivista in borca za pravice. Najdlje sem prisel do njega z branjem njegovih dram. V dramski obliki je Predan izpovedal svoj svet. Spoznal

sem, kako globoko je bil v njem zasidran cut za družbeno pravičnost, za dostojanstvo človeka. Ta občutek je bil za Dorica tudi teža, sanja in obenem muka.

Odpriost v moderno sem pri Petricigu zaznal predvsem v njegovih slikah. Tam sem zaslučil, kako je "nov". Podobno se mi dogaja z mlajšimi.

Miha piše poezijo, kjer se ne daje kar tako. Mihove pesmi so premišljene, dodelane, vsaka beseda je tam, kjer more biti. Takšen proces pisanja vodi manj k avtorju kot osebi, kot ga neposredna izpoved. Pa vendar, skozi verze se odkriva npr. smisel Mihove redkobesednosti: ne mara odvečnega.

V pesmih Marine je muka nekega prostora, vendar je za zapuščeno hišo zeleno drevo, je kanček pristnega smeha, ki je Marini prirojen. Pri vseh pa so prisotni

strašljivi volkovi Luise Tomasetig, ki v ilustracijah in slikah spaja pravljico s kruto resničnostjo.

David Clodig se odpre svetu z muziko. Za dirigentskim pultom ali za klavirjem postane vse glasba. Bolj zapleten bo z njim pogovor; do njega prides z besedo teže. V tedenski kroniki kolegice Daniele zaslučim voljo, da bi objela ves svet in iz malega naredila veliko.

Otročiček ima rojstni dan in ob torti s svečo se prikažejo mama, tata, noni, bratři, nevodi, strici, tete, kužini in kunjadi. Ob otročičku in sveči zaživi mali - veliki svet.

Imen ne bi dodajal, čeprav bi jih lahko še veliko. Potreboval pa sem kar nekaj časa, da sem razumel, kako so v Beneciji pisava, risba, igra in petje pomembni, da prides do ljudi, do njihovega sveta in do njihovih skrivnosti. Kar je nekoč slo iz ust do ust ob zimskih večerih ali v dišečih poletnih sončnih zahodih, se danes izliva na ekran kompiuterjev.

Za enim glasom pa slisim sto glasov. Zato mislim, da pomeni vsaka groznja beneski kulturi, tradiciji in izročilu isto, kot poziv fantom v vojsko ali kot cula emigranta, ki gre in ne ve, če se bo kdaj vrnil v svojo tiho dolino.

L'ANPI informa

La strage di Marzabotto del 29 settembre 1944 fu la tragica tappa finale di una "marcia della morte" che era iniziata in Versilia. L'esercito alleato indugiava davanti alla Linea Gotica e il maresciallo Albert Kesserling, per proteggersi dall'"incubo" dei partigiani, aveva ordinato di fare "terra bruciata" alle sue spalle. Kesserling fu il mandante di una strage che nessun'altra superò per dimensioni e per ferocia e che assunse simbolicamente il nome di Marzabotto anche se i paesi colpiti furono molti di più. L'esecutore si chiamava Walter Reder.

Era un maggiore delle SS soprannominato "il monco" perché aveva lasciato l'avambraccio sinistro a Charkov, sul fronte orientale. Kesserling lo aveva scelto perché considerato uno "specialista" in materia. Al comando del 16° Panzergrenadier "Reichsführer", il "monco" iniziò il 12 agosto una marcia che lo porterà dalla Versilia alla Lunigiana e al Bolognese lasciando dietro di sé una scia insanguinata di tremila corpi straziati: uomini, donne, vecchi e bambini. In Lunigiana si erano uniti alle SS anche elementi delle

Brigate nere di Carrara e, con l'aiuto dei collaborazionisti in camicia nera, Reder continuò a seminare morte. Gragnola, Monzone, Santa Lucia, Vinca: fu un susseguirsi di stragi immotivate. Nella zona non c'erano partigiani: lo dirà anche la sentenza di condanna di Reder: "Non c'erano combattenti. Nei dirupi intorno al paese c'era soltanto povera gente

terrorizzata...". A fine settembre il "monco" si spinse in Emilia ai piedi del monte Sole dove si trovava la brigata partigiana "Stella Rossa".

Per tre giorni, a Marzabotto, Grizzana e Vado di Monzone, Reder compì la più tremenda delle sue rappresaglie. In località Caviglia i nazisti irrupero nella chiesa dove don Ubaldo Marchioni aveva radunato i fedeli per recitare il rosario. Furono tutti sterminati a colpi di mitraglia e bombe a mano.

Nella frazione di Castellano fu uccisa una donna coi suoi sette figli, a Tagliadazza furono fucilati undici donne e otto bambini, a Caprara vennero rastrellati e uccisi 108 abitanti compresa l'intera famiglia di Antonio Tonelli (15 componenti di cui 10 bambini).

A Marzabotto furono anche distrutti 800 appartamenti, una cartiera, un risificio, quindici strade, sette ponti, cinque scuole, undici cimiteri, nove chiese e cinque oratori. Infine, la morte nascosta: prima di andarsene Reder fece disseminare il territorio di mine che continuarono a uccidere fino al 1966 altre 55 persone. Complessivamente, le vittime di Marzabotto, Grizzana e Vado di Monzone furono 1.830. Fra i caduti, 95 avevano meno di sedici anni, 110 ne avevano meno di dieci, 22 meno di due anni, 8 di un anno e quindici meno di un anno. Il più giovane si chiamava Walter Cardini: era nato da due settimane.

(in il Resto del Carlino, 12 aprile 2002)

Nasa Reg'un na je počala w čatärtak 27 dnuw satembarja diskusjun od lëci za te jüdi, ka rumunijo po slavinskin (pa djalëte) tu-w tih kumünah, ka grejo od Tarviza dardu ta-w Mug'o.

Tu-w konsëjo od nase Reg'uni to se počalo rumunet artikul za artikul anu wsak jë rëkal swo. Wse so rakle, da jë trëbë parvidinat da isa lëc na tace prow pa itën judin, ka rumunijo kõj djalëte. To se vi, da tu-w Tärstë anu tu-w Gurici jüdi od te slavinske minorance ni rumunijo po slavinskin zajtö, ka ni so mëli no drügo storjo od näs anu pa zajtö ka tu-w skuli ni se wücijo po slavinskin. Tu-w Benečiji, tu-w Tajpani, tu-w Bardu anu tu-w Reziji jüdi največ znajo kõj swö rumuninjë.

Se ma rìcet pa da wžë te

Leč će bet pa za-nas

dvi lëci od Laskaga pajiza (lëc 482/1999, za wse minorance ka so tu-w Laskin anu lëc 38/2001, za to slavinsko minoranco ka jë tu-w naši Reg'uni) pa ci to ni napisanu nikërja da to brani "tö rozajanskë rumuninjë" to nan pomagalu anu to nan pomaga. Ziz isëmi lëci tu-w skuli se wüci po rozajanskin, rumuninjë, wüze, ples anu citirät; ta-na Solbici tu-w ti stari skuli jë na hci, ka na dila tu-w "Sportello al cittadino" ka naš kumün parvidinal ziz lëcjo 482; te rozajanski cirkolo "Rozajanski Dum" wkop ziz kumünon an jë organizäl več

lit kors za se nawücit pisanjë anu gramatiko te rozajanske (lëc 482); naša Komunita Montana ta-na Pultabji na dala skua artikul 21 od lëci 38 beče kumünö za naredit potgorë na Kaliscë, za albergo "Alle Alpi" ta-na Ravanci, so bile pomagane pa stiri rozajanske dite teköj ba asoacjunni.

Se ma pa rìcet, da skua to slavinsko minoranco mamö tražmisjun po rozajanskin "Te rozajanski glas" wsako saböto anu karjë tih naših so mëli okazjun rumunet po rozajanskin; mamö g'ornala Novi Matajur anu Dom tuka

se pìsë wžë več niköj dwisti lit po rozajanskin. Anu se be moglo rìcet pa scë družaga.

Ma ko to g'ova! Vidimö da, kako kiri jë kontrari ta-na ise lëci anu tö ka to cüdi nejveč to jë, da to so jüdi, ka ni so barali anu ni so rìčavali beče skua ise lëci, ka ni wücijo tu-w skuli skua ise lëci!

Se ma zahwalit anu dät merit, invëci, itën rozajanskin konsijirijän, ka ni so bili barali da pa tu-w Reziji valejtë lëci 482 anu 38. Ci une ni ni bësajo bili se gnüli Rezija injän tësë bet fora. Sama.

Se spira da lëc tu-w Tärstë na prijde anu somö sigür da na cë parnistet karjë rìci za morët gledat na ta prid ziz več spirance.

Luigia Negro Similjonawa

Lunedì a Udine incontro con la stampa

Il Comitato 482 per la tutela delle lingue del FVG

Il Comitato 482 esprime la sua preoccupazione per quanto sta accadendo in Consiglio regionale relativamente ai provvedimenti di tutela e promozione delle lingue proprie del Friuli, ha sottolineato in una nota il portavoce Carli Pup.

Per quanto riguarda il disegno di legge sulla minoranza slovena, di cui il Consiglio regionale ha approvato i primi 15 articoli, ci auguriamo che il provvedimento venga approvato nella seduta del 17 ottobre senza ulteriori rinvii.

A preoccuparci, tuttavia, è soprattutto la qualità della discussione, in aula e fuori, sulle varietà slovene parlate in provincia di Udine, perché è di varietà slovene che si parla - come già da tempo e ripetutamente dichiarato dai maggiori slavisti italiani ed internazionali - e non di altro. In tutti questi anni, a utilizzare e a valorizzare le varietà locali, resiano compreso, all'interno della scuola, dei mezzi d'informazione locali e nelle attività culturali svolte sul territorio sono state proprio quelle realtà associative che qualcuno, pretestuosamente, accusa di voler "slovenizzare" la Slavia friulana e la Val Resia, non certo quanti oggi, rigorosamente in italiano, si ergono a unici difensori di tali varietà.

Nessun problema a prevedere nel disegno di legge la valorizzazione delle varietà locali: gli operatori linguistici e culturali attivi sul territorio già operavano in tale direzione. Preoccupazione, invece, per i toni che la discussione ha assunto su questo punto e per la scarsa conoscenza della questione mostrata da diversi esponenti politici regionali, con la conseguenza di alimentare un clima pesante, a volte perfino intimidatorio, nei confronti di quanti da anni lavorano sul territorio per valorizzare la lingua slovena nelle sue diverse varietà. Altro che Euroregione, sembra di essere ritornati in piena Guerra Fredda!

Per quanto attiene, invece, il disegno di legge per la tutela della lingua friulana, prosegue il portavoce del Comitato 482, continuiamo ad assistere, da un lato al tentativo di una parte della maggioranza di Intesa Democratica di modificare al ribasso il testo uscito dalla VI Commissione, e dall'altro all'attacco frontale contro tale disegno di legge da parte dell'a-

la destra della CdL.

In occasione della manifestazione dell'undici settembre scorso, svoltasi nell'Aula Magna dell'Università degli studi di Udine, il presidente della Giunta regionale, Riccardo Illy, aveva giustamente ricordato che il quadro dei principi di tutela e di promozione della lingua friulana è già stato fissato dal Parlamento italiano nel 1999 con la legge 482 e che la proposta regionale doveva dare attuazione a tali principi. Pare tuttavia che, nella stessa maggioranza che lo sostiene, non tutti l'abbiano capito e continuano a proporre interventi tesi ad impedire un'attuazione seria e concreta di tali principi.

Proprio in occasione della manifestazione dell'undici settembre, il Comitato 482 aveva denunciato tale situazione e aveva chiesto di intervenire con modifiche migliorative in particolare su quattro punti: 1) la difesa della delimitazione territoriale prevista dalle leggi precedenti; 2) la garanzia, senza limitazioni, dell'uso veicolare della lingua friulana nelle scuole; 3) la difesa della grafia ufficiale; 4) il potenziamento del ruolo dell'ARLeF. In tale occasione, il presidente della Regione aveva riconosciuto la validità delle problematiche da noi evidenziate e si era impegnato ad intervenire in tale direzione. Per quanto ci è dato di conoscere, tuttavia, sembra che le cose stiano prendendo una piega diversa e questo ci preoccupa non poco. La nostra Regione avrebbe potuto dotarsi di una legge di politica linguistica avanzata, di respiro europeo, invece siamo ridotti a lottare perché il provvedimento rappresenti un passo avanti e non uno indietro rispetto alla legislazione già in vigore!

Ci preoccupa inoltre l'assenza di qualsiasi riferimento ad un provvedimento legislativo dedicato in maniera specifica alle comunità germaniche che vivono in Friuli, conclude Carli Pup. È dall'inizio della legislatura che il Comitato 482 chiede un intervento legislativo che provveda alla tutela e alla valorizzazione delle varietà tedesche parlate in Valcanale, a Sauris e a Timau.

C'è ancora tempo per predisporre ed approvare un disegno di legge che dia attuazione a quanto previsto dalla legge statale 482/99 anche per le comunità germaniche del Friuli.

Prisrčno srečanje v Špetru na čast prof. Viljema Černa

Pesem moskega pevskega zbora Matajur je v petek, 5. oktobra v slovenskem kulturnem centru v Špetru uvedla prisrčen večer na čast Viljema Černa ob njegovi 70-letnici.

Srečanje je priredila SKGZ, v vrstah katere se je Černo vseskozi prizadeval za priznanje, dostojanstvo in pravice slovenskega človeka, zato, da bi mu izrazila hvaležnost, saj ce njega ne bi bilo, kot je dejala pokrajinska predsednica Iole Namor, "tudi nas ne bi bilo danes tukaj", a tudi zato, da bi mu povedali, "da se potrebujemo njegovo modro in vselej prijazno besedo na poti uresničevanja naših pravic".

Černa so s svojo prisotnostjo pocastili visoki predstavniki republike Slovenije in dežele Furlanije Julijske Krajine ter številni prijatelji in tovarishi.

V imenu SKGZ je Černu čestital predsednik Rudi Pavšič, podčrtal je njegovo neumornost, potrpežljiv dialog in skrb za povezovanje s katerimi je ustvarjal pogoje za celovito rast našega območja in njegovih prebivalcev.

"Ko so nam rimski in deželni mlini vendarle nasuli nekaj bele moke, je to zasluga tistih, ki so se trudili, da bi ujma ze zdavnaj ne odpihnila mlina za kruh in ljudi" je dejal Pavšič, ki je tudi izpostavil pomembne uspehe, ki jih je dosegla slovenska skupnost v Videnski pokrajini, še posebej nižjo srednjo solo in vključitev 18 občin na območje, kjer se izvaža zaščitni zakon.

Profesor Viljem Černo je vse življenje deloval za preseganje meja in zblizevanje ljudi, ki živijo v dolinah ob meji ter tudi v tem smislu veliko prispeval k rasti te zemlje v osrčju Evrope. To sta poudarila tako podpredse-



dnik slovenskega Državnega zbora Vasja Klavora, kot predsednik deželne skupščine Furlanije Julijske Krajine Alessandro Tesini. Oba sta podčrtala dolgoletno prijateljstvo s Černom, njegovo vztrajnost in zavzetost za slovensko stvar, njegovo odprtost in prijaznost.

Dezela FJK je Černu zelo hvaležna za vse, kar je naredil za ohranitev njene pluralne jezikovne in kulturne podedbe, je dejal Tesini in mu izročil poseben pečat.

Darila je slavljeneč prejel še od SKGZ, Slovenskega konzulata v Trstu (izročila mu jo je konzulka Tjaša

Mljač), državnega sekretarja Urada za Slovence v zamejstvu in posvetu Zorka Pelikana, bovskega župana in poslanca Danijela Krivca ter predsednika Tigra Marjana Bevka.

Vsem se je Černo na koncu zahvalil in nato so vsi skupaj nazdravili.

O siamo tutti sloveni, o tutti resiani

Personalmente non ho potuto presenziare alla prima giornata di discussione in Consiglio regionale sulla legge per la tutela della minoranza slovena in Friuli Venezia Giulia, ma tutti sanno della delegazione dei resiani che si sono distinti davanti e dentro il consiglio regionale, dichiarando ad alta voce e con striscioni di non essere sloveni.

Per dimostrarlo tra uno slogan e l'altro hanno intonato tipici brani locali, accompagnati dalla fisarmonica.

Ora - qui bisogna decidere una delle due

verità: o siamo tutti gli altri sloveni resiani, o sono loro sloveni, poiché anch'io conosco le stesse canzoni, le cantavano i miei genitori, le canto io, e le cantano i miei figli, e tutti i parenti, pur abitando a Gorizia o Trieste, o a Ljubljana, o a Buenos Aires o Toronto o in Australia...

Tra l'altro il tipico modo di cantare accompagnati dalla fisarmonica è una caratteristica della musica popolare slovena, famosa e conosciuta in tutto il mondo.

Sulla parlata si può filosofare e ci si può

tentare di distinguere, sul canto popolare mai, poiché nasce da molto lontano, e si trasmette per tradizione orale di generazione in generazione.

Ovviamente chi non ci sta, non ci starà mai, ma è poi vero che i più chiososi devono avere sempre ragione?

Lasciamo alla storia, alla cultura ed alla scuola di approfondire la consapevolezza degli abitanti, e poi se ne riparerà, senza preconcetti nazionalistici dei secoli scorsi.

Il consigliere regionale Mirko Spacapan



Vasja Klavora



Alessandro Tesini



KB center



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETÀ ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITÀ CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE
ISTITUTO REGIONALE SLOVENO PER L'ISTRUZIONE PROFESSIONALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo / Corso Verdi 51 - Gorica / Gorizia - www.kbcenter.it

Velik uspeh na Solarjih za manifestacijo 90 let po zlomu v Kobaridu

Trieba je na obe strani narest muzej na odpartem

Tisti, ki so sprejeli vabilo pro loco Nediške doline an so bili v nediejo 7. oktobra na Solarjih so videl kiek zaries posebnega. Parvo riec, de je paršu gor na Kolovrat sam predsednik dežele Furlanije Julijske krajine Riccardo Illy, ki je s tem potardiu an pohvalu dielo naše turistične organizacije, pa tudi, de je prepričan, de spomini an ostanki parve svetovne vojske morejo parklicat v naše doline puno turistov. "Bo trieba an na naši

strani ocedit senožeti od arbide an pokazat trinčeje" je jau an ima pru. Pohvalu je tudi mladega Abrama Trinka, ki je biu njega vodič.

Kakih dviesto ljudi je v nediejo plačalo za videt an zastopit, kaj se je gajalo go po Kolovrate v caju ujske. Vodili so jih Abramo, Emanuela Cicigoi, Renzo Paganello an Antonio De Toni.

Dol na Solarjih pa so že od zjutra postavili vojaški špita an napravli posta-

cjone tiste skupine, ki so potle popudan pokazal napad avstro-ogarskih vojakov na italijanske sudade. Vse je pokalo an strejalo an videl smo v živo pravo vojaško akcijo.

Cieu dan pa so bili teli eksperti parpravljeni pokazat an poviedat vse, kar vedo o uniformah, orožju, o življenju v retrovijah, o težavah pri zdravljenju. Biu je zaries poseban dan an še jase an pun sonca.



Lietos je biu tudi vojaški kaplan z njega oltarjem (foto AT)



Illy z dreškim županom Donatijem Za gradom (f. Montenero)



Ljudje zanima viedet, kuo je funcjonu vojaški špita (f. Pensa)



Napad avstro-ogrske vojske na italijanske sudate (foto AT)



Na Solarjih je bluo kakih 70 "sudatu" iz Češke, Slovenije in Italije v njih uniformah (foto AT)



An vse puno ljudi se je zbralo za simulacijo napada na italijanske sudate (foto Pensa)

Solarje - Volče



(Foto Metko Fon)

Prejšnji teden so začeli asfaltirati cesto, ki povezuje Volče in Solarje. Delo so začeli z vrha in v dveh tednih naj bi ga zaključili. Tako se bodo spet zblizali prebivalci dreških vasi in volčanskega prostora. Tako kot je bilo nekoč, ko so se ljudje premikali pretežno pes. Gotovo bo pro-

jekt veliko prispeval k turističnemu razvoju krajev ob Kolovratu, saj bo cesta iz Volče na Kolovrat, mimo Solarij do Cedada najkrajša.

Projekt cestne povezave Volče-Solarij je star 15 let, je imel evropsko podporo in sedaj se končno uspešno zaključuje.

Terra di castagne al ristorante

I ristoratori di Stregna hanno deciso di proporre, nell'ambito del Burnjak, una serie di appuntamenti in cui offrire ai propri ospiti, oltre ai piatti legati alla tradizione, un "assaggio" della cultura delle Valli del Natisone. Il primo appuntamento è per venerdì 12 ottobre, all'agriturismo "Borgo dei Meli" di Tribil superiore (tel. 0432 724017 - 340 4948477), con la serata Storie del castagneto: un viaggio assieme a Giovanni Coren che, prendendo spunto dalle pietanze proposte, accompagnerà gli ospiti alla scoperta della tradizione rurale delle Valli del Natisone. Si prosegue venerdì 19 ottobre all'agriturismo "La casa delle rondini" di Dughe (tel. 0432 724177 - 0432 724200) con Seguendo le antiche ricette. Venerdì 26 ottobre sarà infine la volta della trattoria "Sale e Pepe" di Stregna (tel. 0432 724118) che nella serata La musica della festa proporrà pietanze a base di castagne accompagnate dalle fisarmoniche diatoniche delle Valli del Natisone.

Glas harmonik po Benečiji



Harmonikarski orkester Glasbene matice iz Spetra pod vodstvom dirigenta Ipavca v Hlodiču.

V nedeljo 14. oktobra bo harmonikarski ansambel Glasbene matice iz Spetra, ki ga vodi Aleksander Ipavec že drugo leto zaigral v Castelfidardu (Ancona) na mednarodnem tekmovanju harmonikarjev. Kot solist bo tekmoval tudi Leonardo Snidaro. Naši se bodo gotovo dobro odrezali tudi letos, saj povsod kjer nastopajo pobirajo nagrade, kot se je zgodilo predkrakim na koncertu Fisarmonie v Trstu, kjer so osvojili drugo mesto.

Harmonikarski ansambel, ki letos praznuje deseto leto delovanja, je v zadnjem odbobju

imel več koncertov in povsod so mlade godce in njih dirigenta nagradili s toplimi aplavzi. V soboto 6. oktobra so zaigrali v cerkvi v Mažerolah, kamor so jih povabili ob 20-letnici domačega pevskega zbora Milocco. V nedeljo pa so bili v plavi dvorani občine Grmek protagonisti Kulturne jeseni, ki jo vsako leto organizira kulturno društvo Rečan. Lepemu številu poslušalcev so ponudili prav lep koncert s skladbami, ki so jih posneli na CD, ki bo prišel na dan čez kak teden ob prazniku za njihovo desetletnico.

Pregled zgodovinskega dogajanja ob 90-letnici preboja na Soški fronti

Projekt "Rileggiamo la Grande guerra" v Vidnu, Čedadu in Kobaridu

Projekt "Rileggiamo la grande guerra" se je odvijal 5., 6. in 7. oktobra v Vidnu, Čedadu in Kobaridu. Projekt je potekal pod pokroviteljstvom predsednika republike in je predvideval odprtje razstav, prikaz gledaliskih predstav in razprave okrog Velike vojne.

V Italiji, v FJK in v drugih srednje-evropskih državah narasča zanimanje za odkrivanje, ohranjanje in obnavljanje nekaterih prizorišč spopadov iz časa 1. svetovne vojne. Z ovrednotenjem te zgodovinske dediščine se ukvarjajo mnoge krajevne organizacije in uprave. Dežela Furlanija Juljska krajina se je tako odločila celovito povezati in ovrednotiti ponudbo z namenom, da jo prikaže širsi javnosti in omogoči obisk tistim, ki jih zanimajo tovrstne zgodovinske in kulturne tematike.

Letos poteka 90. letnica preboja pri Kobaridu, ko so avstro-ogrske in nemške sile v Soški dolini premagale italijansko vojsko in vsled tega "premaknile" bojno črto na reko Piave.

Cilj organizatorjev prireditve je bil "pregledati zgodovinsko dogajanje" prek spoznavanja doživljanja 1. svetovne vojne s strani krajevnega prebivalstva.

Sporod tridnevnega dogajanja, pri katerem je sodelovala tudi vojska in razna združenja prostovoljcev, je uredil novinar Paolo Scaldetti: "Pripravili smo resen in spostljiv pregled takratnih tragičnih dogodkov v prepričanju, da le-ti predstavljajo pomembno poglavje za Furlanijo Juljsko krajino; za ozemlje, ki je bilo dalj časa območje konfliktov in spopadov, a tudi civilnega sobivanja, in na katerem živijo v sožitju različne etnije."



Parte del pubblico al convegno a Caporetto

Riccardo Illy: "Occorre rileggere quella storia anche per capire che il valore della pace non è scontato: la lezione di due guerre non è servita a comprendere che ci sono altri modi per risolvere i conflitti"

Sopra un momento dell'inaugurazione nel teatro Giovanni da Udine, qui a fianco un'immagine dell'epoca: una strada dopo Caporetto



Una "rilettura non alternativa, ma complementare" della Grande guerra, così l'ha definita Paolo Scaldetti, giornalista, membro del comitato scientifico del progetto, che ha condotto le tre giornate di studi, dibattiti, esposizioni, spettacoli teatrali ed incontri con le scuole.

L'inaugurazione dell'evento - un convegno dal titolo "Esercito e popolazione: dall'invasione delle terre friulane e venete nell'autunno 1917, alla vittoria e alla pace" che fa da battistrada ad una serie di ini-

ziative che si protrarranno per altri due anni - è avvenuta venerdì mattina nel teatro Giovanni da Udine. Tra gli intervenuti il presidente della Giunta regionale, Riccardo Illy, che ha tra l'altro ricordato come suo nonno abbia combattuto dalla parte opposta, nell'esercito austro-ungarico. "Occorre rileggere quella storia - ha affermato Illy - anche per comprendere che il valore della pace non è scontato: la lezione di due guerre mondiali non è servita per comprendere che ci sono altri modi per ri-

solvere i conflitti". Il presidente della Regione ha inoltre auspicato una rilettura dei rapporti con gli "attori" della Seconda guerra mondiale, in particolare con i popoli dell'ex Jugoslavia.

L'assessore regionale al turismo ed alle attività produttive Enrico Bertossi, intervenuto anch'egli all'inaugurazione, si è ripetuto sabato mattina a Caporetto. "Mancano solo poche settimane all'abbattimento dell'ultima barriera sul confine tra l'Italia e la Slovenia. L'entrata dei Paesi dell'Est nell'area

Schengen e la libera circolazione delle persone e delle merci comporterà un cambiamento di portata epocale in quest'area. Celebrare qui, a novant'anni dal tragico evento di Caporetto, il progetto Rileggiamo la Grande Guerra in un clima di amicizia e solidarietà è un fatto di grande importanza" ha affermato Bertossi. Al convegno, moderato per parte slovena da Zeljko Cimpric e per parte italiana da Francesco Malgeri, sono intervenuti tra gli altri il sindaco di Caporetto, Robert Kavcic, ed il prefetto di Tolmino, Zdravko Likar.

Un'ulteriore tappa è stata, nel pomeriggio di sabato, l'inaugurazione della mostra "Da Caporetto a Cividale, le memorie degli ufficiali" allestita nella chiesa di S. Maria dei Battuti. L'esposizione, curata da Roberto Macchella e Italo Cati del Military Historical Center, propone un'importante selezione di reperti e divise d'epoca che offrono un'ottima prospettiva documentaria sugli eventi di Caporetto. Fra i pezzi più significativi della mostra una divisa originale di

Erwin Rommel, all'epoca tenente delle truppe germaniche e non ancora diventato, anche se molto dotato, il famoso generale.

Molti gli spunti del convegno conclusivo, tenutosi domenica mattina a Udine. Particolarmente atteso l'intervento dello scrittore Alessandro Baricco, la cui passione per i fatti di Caporetto è nata approfondendo quasi per caso gli aspetti strategico-militari di quella battaglia. "Il punto di vista del narratore - ha spiegato - è chiaramente diverso da quello degli storici. Anche se a volte c'è una prossimità che si concretizza: noi guardiamo alla storia con uno sguardo imperfetto, che arriva da un'altra stanza. Le ricerche degli storici sono per noi uno strumento di lavoro". Quella di Caporetto, ha sottolineato lo scrittore, è una lezione di storia importante. "Ciò che serve è trovare, ancora, di nuovo le parole per descrivere Caporetto, perché quell'istante di visibilità della storia è l'unica occasione per rivedere ancora la storia da vicino".

Nella bella sede della Fondazione Fundacija Poti miru v Posočju, accanto al museo di Caporetto, sono state inaugurate la settimana scorsa due mostre permanenti. La prima è dedicata al progetto "Sentieri di pace", l'autrice è Metka Sok Razpet che, attraverso belle immagini fotografiche, presenta i sei musei all'aperto dedicati alla prima guerra mondiale e realizzati lungo un percorso di 70 chilometri che va da Log pod Mangartom fino a Mengore in prossimità di Most na Soci. L'ultimo di questi, il museo all'aperto sul Kolovrat, verrà inaugurato domenica prossima, 14 ottobre. Sentieri di pace, come dimostra anche questa mostra, è un progetto che continua ad arricchirsi e a moltiplicare la sua forza d'attrazione nei confronti degli appassionati di storia, certo, ma anche di chi ama la natura e l'ambiente alpino. E la mostra è un ulteriore invito a muoversi a

La valle di Caporetto messa a nudo

piedi sui luoghi dove infuriò il primo conflitto mondiale che suscitano emozione ma sono anche di una bellezza mozzafiato.

Di grande interesse scientifico è la mostra Odkrivanje skrivnosti Kobariske - La scoperta dei segreti dell'area di

Caporetto, allestita al primo piano nello stesso stabile. Su poco più di dieci pannelli è presentata la valle di Caporetto, da Drežnica a Robič, completamente messa a nudo grazie ad una tecnologia nuova, la scansione laser tridimensionale. A differenza delle norma-



li riprese aeree, che sono limitate dalla folta vegetazione, questa tecnologia (Lider - lasersko skeniranje) consente di misurare e raccogliere tutte le informazioni relative ad un determinato territorio. Si tratta di metodologie e tecniche molto avanzate, già utilizzate in altre parti del mondo, la novità di Caporetto è che sia stata analizzata sistematicamente una così ampia porzione di territorio (a questa ne segui-

ranno altre) e soprattutto che questi dati siano stati poi elaborati attraverso un approccio multidisciplinare (archeologi, storici, biologi, ecc.) fino ad ottenere immagini molto nitide del territorio messo completamente a nudo. Gli specialisti sloveni si collocano così ai vertici a livello internazionale proprio per l'elaborazione dei dati.

"Abbiamo sviluppato un algoritmo assieme agli esperti di

forestazione che ci ha consentito di eliminare ogni traccia di bosco e quindi ottenere un'immagine molto precisa del rilievo" ha spiegato il dott. Kristof Ostir dell'Istituto scientifico di ricerca dell'Accademia delle arti e delle scienze (SAZU) di Lubiana. L'archeologo, dott. Slavko Ciglenečki, che da anni sta compiendo scavi nella valle dell'Isonzo, ha evidenziato la presenza di castellieri ed altri resti antichi sulle immagini, mentre Zeljko Cimpric si è soffermato sulle tracce della prima guerra mondiale.

La scansione laser è stata compiuta la scorsa primavera per conto della Fundacija Poti miru v Posočju che intende proseguire nel lavoro. Così Caporetto, con il supporto della scienza, si farà conoscere negli ambienti accademici a livello internazionale.

"Nessun istituto al mondo ha dati di questo tipo e di tale qualità" ha sottolineato il prof. Ostir.



Vsaka vas ima svojega patrona. Topoluove, v garmiškem kamunč, ima svetega Mihiela, ki je arhangel kot sta Gabriele an Raffaele. Njega ime, "Mi-ka-el", pride reč "tisti, ki je kot Buog". Se ga časti na 29. septembra an tisto vičér je biu v Topoluovem velik senjam.

Zbral so se par sveti masi, ki je bla še buj liepa, zaki je pieu zbor Rečan. Potle so sli pa v vas za veselico. Bluo je vič ku 70 vasnjanu. Praznoval so njih patrona pa tudi 25 liet poroke od Paola Znidarjovega, ki je iz tele vasi an Gianne Minčnih iz Sriednjega; 10 liet, odkar Marco Blazu an njega Romina živta kupe; "onomastico" od Michel-na Znidarjovega an rojstni dan Angele Vanouzove.

Je bla na posebna vičér an tuole se je pru "čulo" v ajarje. Se zgodi vičkrat, de Topolčan preživijo kako uro kupe v liepi atmosferi, se nie bluo pa se nikdar zgodilo, de le tu adno vičér so praznoval tarkaj reči kupe!

Je pa še za doluožt, de Paolo an Gianna, Marco an Romina so odločil, so decidli živiet v teli gorski vasi, kar zaries se na gaja pogostu!

Za vičérjo so poskarbiel Paolo an Marco, z kar se tiče mesuo, vasnjani so napravli an kup domačih dobruot an posebne sladčine, vsi so parskočil na

V Topoluovem senjam za patrona pa ne samuo

Svet Miheu je kupe zbrau vse vasnjane



Romina an Marco, Paolo an Gianna. Nasmejani obrazi za lepo fešto. Piero an Daniela z njih Marcam, ki je med te narmlajšimi Topolučanu

pomuoč, de bo parjetno an lepuo an takuo se ankrat Topolčan so vsiem nam dokazal, de znajo bit kupe ku ankrat njega

dni an kuo fešta od adne družine rata fešta za vso vas. Nam na ostane družega, ku jih pohvalit an jim zeliet vse dobre.

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

na Liesah

v saboto 27. otuberja ob 18.30 uri

mašavu bo gaspuod Božo Zuanella

Sodelovanje med jagre iz Sauodnje an tiste iz Slovenije

Tudi tuole parpomaga za šerit parjateljstvo



V nediejo 30. setemberja gor v Lazu nam je uteklo te duj prase (cingjal). Biu je ranjen an je za sigurno tarpeu.

Su je čez mejo v Slovenijo. Hitro smo po telefone poklical tiste od Lovske družine Kobarid an jin poviedal, kar

se nan je bluo zgodilo. Sta parsla dva njih lovca, Silvo an Oton, kupe z njimi so bli še druga dva mlada an stier pisi, ki so "adestrani" pru za zasledit ranjeno zvino. Takuo je slo, de so v njih "riservi", v njih svietu usafal ranjenega dujega praseta an de na bo le napri tarpelo so ga do smarti ustrelili.

Potlè so nas poklical an so ga nan dali. Vse je bluo nareto po pravici. Zavojo tegà naša skupina lovca ce lepua zahvalit Lovsko družino Kobarid, Silva, Otona an te dva mlada, ki so z nami sodelovali (collaborato).

Tuole ce pokazat, de kjer je parjateljstvo je tudi zelja se pomagat an kupe dielat po te pravi poti. "Riserva di Caccia di Savogna" je začela sodelovati z Lovsko družino Kobarid an tel je an dobar, liep zacetek za vse nase ljudi, ki živijo na teli meji, na telim konfinu ki preca ga na bo vič. "Squadra gasata!"

Una bella gita in Austria per gli anziani di Savogna

L'amministrazione comunale di Savogna, in collaborazione con la Pro loco Vartača organizza per gli anziani del comune una gita in Austria. La gita avrà luogo domenica 21 ottobre ed il programma è davvero bello e interessante, infatti prevede la visita al castello di Hochosterwitz ed il pranzo medioevale nel paese di Frisach, dopo il pranzo ci sarà anche la visita guidata di questo paese assai caratteristico.

Si parte da Montemaggiore alle ore 6 con fermate a Losaz, Masseris, bivio Vartača, Cepletischis, Gabrovizza, Savogna.

Il rientro invece è previsto per le ore 21 a Savogna e le 21.30 a Montemaggiore. La quota di partecipazione, comprensiva di pullman, pranzo e visite guidate è di 25 euro.

Le iscrizioni si ricevono in municipio a Savogna (0432/714007).



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Egli ha perso l'anima, si è dannato; è andato all'inferno, il diavolo lo ha portato all'inferno e non tornerà più dall'inferno.

Non sarebbe andato all'inferno perché mangiava le verze; faceva peccato perché non andava a messa, a dottrina, alle prediche che il cappellano faceva dall'altare per il nostro bene, per salvare la nostra anima.

Qui non c'è nessun ubriaco, sono tutti sobri perché hanno bevuto poco vino, perché non ci sono soldi e il vino costa caro. Quando è a buon mercato, lo beviamo come acqua, lo beviamo senza misura, quelli che sono forti con la tasca (che hanno denaro).

La pecora nera è malata, non vale niente, non è da comprare; io non la voglio perché creperebbe prima che io la faccia uscire dalla tua stalla, sul ceppo (per ucciderla).

ref. Zussino Giovanni di Valentino

C'era una volta un signore che aveva una moglie cattiva e quasi ogni notte avevano da litigare.

Un giorno, stanco di litigare, si è alzato di buon mattino ed è uscito sul poggio. In cortile aveva un bel numero di galline e un gallo. Lì c'era anche un famiglio (un aiutante nei lavori). Quel gallo saltava in

Ōq-ə-zūbu dušcu, ə-sə-dan'w; ōq-ə-š'w tūw pak'w, xudf a-(ya-) -jə-nəš'w tūw-pak'w; ōq-na-pridə vif ə-paklā. To-njēbo bizūga, k ōq-xodl tūw-pak'w, za-twō-kə jə-jjēdu brōskwə, za-twō-k ōq-yrjēx djēl'w; aq-njē-xod'w γ-mājsē anu dotrīnə and prēdijē, kədar ə l'jēpo ūč'w nā-owtārjē kapelan, za-nāšo-dobrō, za-nāšu-dūšu salvātē.

Tlè to-njē jēdnaya pijānaya; su sōws. sinčjēri, za-twō-k. sū-mālo p'lis vīnā (vīna, vīnā), za-twō-ke njēma sōwtā, and vīno tē māsa drāyo. Kār tē dābar-kūp, mē-ya-pijamō, tēj wōdā, pijamō-ya prez-nūmarja, tjēzjē kē sū mōjnē sakēton.

Ta-čārna ōwca nā bow'nā, na-njē-za-nēč, na-njē zā-kū-pltē; jā-jē-nējfon, za-twō-kē na-jā-krepātē prāj-kē jē-par-žanāq wōs-tveyā-xljēwa tāna-čōk.

Te-bt dam-bōt dān-šjōr, ke-mōw (-mā) no-γārdo-žēnd; skodfī wśāko-nwōj su-mjēli kuštjōn.

Zāt dān-dāq, kar je-bt štōf koštjonēj, je-wstā-wōn zjūtra γwōdā, ə-viljēzuw wōnā-pljōw. Dōle-na-γōrāde e-mōw dēn-trōp kokošt anu naya-petellina. An tu-γōrāde bt šd dān-famēj. Te-petellin ə-skākow γōr-na-kōkōšə and ə-kikirlku.

Zāt famēj ə-ğāw: «kē ti-djēlāš, zvergōnžāt? jā ti-ne-vlidiš, kē nāš-γospodār d-je žālostāq?» A petellin ə-mu-ğāw: «je nāš-γospodār ə štōpit, jā ji-njēsaj; jā ti vlidiš? jā ji-man dān-trōp kokošt and wajēn jə-stōrin štātū anu jstē tū, ki-ji-jōq; a nāš-γospodār o-mā kūj dno-žēnd, anu šē tāj o-njē kapān kwazātē».

groppe alle galline e chicchiricava (trionfante). Il servo gli ha detto: - Cosa fai svergognato! Non vedi che il nostro padrone è triste? Il gallo gli ha risposto: - Se il nostro padrone è stupido, io non lo sono. Vedi, io ho tante galline e riesco a farle stare dove voglio io mentre il nostro padrone ne ha una sola e non è capace di comandare.

(continua)

(trad. Bruna Balloch)

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Reanese - Valnatisone	1-3
3. CATEGORIA	
Audace - Trivignano	1-2
JUNIORES	
Forum Julii - Riviera	3-2
ALLIEVI	
Cussignacco - Valnatisone	1-3
Lib. Atl. Rizzi - Moimacco	2-6
GIOVANISSIMI	
Torviscosa - Moimacco	0-1
Valnatisone - Cussignacco	rinv.
AMATORI	
Mereto di Capitolo - Filpa	3-1
Sos Putiferio - Pizzeria le Valli	1-1
Beivars - Polisportiva Valnatisone	1-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Torreanese	(13/10)
3. CATEGORIA	
Poggio - Audace	
JUNIORES	
Arteniese - Forum Julii	
ALLIEVI	
Valnatisone - Lib. Atl. Rizzi	
Moimacco - Serenissima	
GIOVANISSIMI	
Moimacco - Cormor	
Fortissimi - Valnatisone	
Cormons - Valnatisone	
ESORDIENTI	
Aurora Buonacquisto - Valnatisone	

PULCINI

Aurora Buonacquisto/B - Audace/A
Aurora Buonacquisto/C - Audace/B

AMATORI

Filpa - Latteria Tricesimo (13/10)
Il Gabbiano - Sos Putiferio (13/10)
Pizzeria le Valli - Dinamo Korda (13/10)
Polisportiva Valnatisone - Ravosa (15/10)

CALCETTO

Merenderos - Drimes (15/10)
Paradiso dei golosi - Al bocal (17/10)
V-Power - Manzigel (15/10)
Dif Ab. Imp. - Carrozzeria Guion (17/10)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Torreanese, Lavarian Morteau, Maranese 7;
Cjarlins Muzane, Tarcentina 6; Palazzolo 5;
Valnatisone, Reanese, Aurora Buonacquisto, Arteniese 4; Latisana, Riviera, Castione-

se 3; Medeuzza 2; Ol3, Ancona 0.

3. CATEGORIA

Azzurra Premariacco 9; Sagrado 7;
Cormons, Rangers, Villanova 6; Audace,
San Gottardo, Pro Farra, Poggio, Lestizza,
Pocenia, Zompicchia 4; Trivignano 3; Moimacco 2; Ronchis 1; Assosangiorgina 0.

JUNIORES

Forum Julii, Torreanese, Ragogna, Reanese, Bearzi, Arteniese Venzone 3; Osoppo, Fortissimi, Riviera, Union Martignacco, Graph. Tavagnacco, Majanese, Pagnacco 0.

ALLIEVI

Moimacco, Valnatisone, Union '91, Serenissima 3; Esperia '97, Forum Julii 1; San Gottardo, Buttrio, Libero Atletico Rizzi, Cussignacco, Serenissima, Azzurra Premariacco 0.

GIOVANISSIMI (REGIONALI)

Itala S. Marco 12; Cormor 9; Moimacco, Sacilese, Fiume Veneto Bannia, Virtus Como 7; S. Giovanni 5; Bearzi 3; Torviscosa, Torre 0.

GIOVANISSIMI

Centro sedia, Forum Julii, Fortissimi, Azzurra Premariacco 3; Cussignacco, Valnatisone, Buttrio, Aurora Buonacquisto, S. Gottardo, Chiavris 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Felettis United, Rott - Ferr, Dimensione giardino, Mereto di Capitolo 2; Carrozzeria Tarondo, Anni '80, Gunners '95, Ba.col Lovaria 1; Filpa, Latteria Tricesimo, San Vito al Torre, Flumignano, Ziracco, Warriors 0.

2. CATEGORIA

Il Gabbiano, Birango Bar, Dinamo Korda, Pozzuolo 2; Bar Pizzeria le Valli, Trattoria da Raffaele, Pro Carnagacco, Amatori Campeggio 1; S. Domenico, Colugna, Redsking, Sos Putiferio 0.

3. CATEGORIA

Carioca, Orzano, Beivars, Ravosa, Pinga-longalong 2; Lovaria, Panda Calcio 1; Gunners '05, Polisportiva Valnatisone, Friulclean, Osuf, Gasthof Pork 0.

* Una partita in meno

Partita ben giocata e conclusa con un pareggio tra le due formazioni amatoriali di Seconda categoria

Le Valli rincorre e riacciuffa il Sos Putiferio

La Valnatisone ottiene il primo successo stagionale a Reana - Scivolone interno dell'Audace contro il Trivignano Bene la Forum Julii e gli Allievi della Valnatisone e del Moimacco - La Filpa sconfitta dai campioni in carica

E' arrivato in trasferta a Reana del Rojale il primo successo nel campionato di Prima categoria della Valnatisone. Chiuso il primo tempo sotto di un gol, i ragazzi guidati da Ezio Castagnaviz hanno rimontato lo svantaggio con una rete di Gabriele Miano per poi superare gli avversari con le segnature di Luca Mottes ed Andrea Dugaro. Ieri sera, mercoledì 10 ottobre, la Valnatisone ha chiuso le eliminatorie della Coppa Regione ospitando il Medea. Sabato 13 ottobre alle 15.30 la squadra ospiterà al Comunale la capolista Torreanese nel classico derby.

Nel campionato di Terza categoria brutto scivolone interno dell'Audace che è stata superata dal Trivignano. Forse i ragazzi allenati da Caucig hanno sottovalutato gli avversari che, dopo avere fallito una favorevole occasione, hanno sbloccato la gara. Gli ospiti hanno raddoppiato alcuni minuti più tardi con una stupenda rovesciata. L'Audace ha reagito centrando l'interno del palo della porta avversaria con la conclusione di Marco Domenis, il pallone è ritornato in campo per essere quindi allontanato da un difensore. Alla mezz'ora su azione di calcio piazzato Michele Bergnach ha accorciato le distanze. Nella ripresa il troppo nervosismo dei ventidue in campo ha spezzettato il gioco, favorendo così la formazione ospite.

E' iniziato sabato a Cividale il cammino degli Juniores della Forum Julii. La formazione del tecnico Giorgiutti ha subito nel primo tempo due gol dal Riviera. Nella ripresa i centri di Maion, Vizaccaro e Michele Miano hanno capovolto il risultato a favore dei nostri ragazzi.

Inizio con il botto per le nostre formazioni degli Allievi. Il Moimacco, impegnato ad Udine con la formazione del Libero Atletico Rizzi, ha ottenuto un successo tennistico realizzando tre reti con Michelutti, due con Manuel Klarić ed una con Mosolo. Più impegnativa la gara della Valnatisone che a Cussignacco, dopo avere chiuso la prima frazione di gioco in parità grazie al gol di Andrea

Amatori, il via nel week-end

Nel prossimo week-end inizieranno i campionati amatoriali del Friuli Colli-nare di calcio a cinque.

Le nostre vallate saranno rappresentate da quattro formazioni. Non si è infatti presentata al via, nel campionato di Terza categoria, la formazione di Mauro



Gli Amatori della Carrozzeria Guion che nella passata stagione hanno vinto la coppa amatoriale

Clavara che, dopo il forfait della formazione Valli del Natisone "Skrati" nel calcio ad undici nella scorsa stagione, esce definitivamente di scena dal mondo del calcio a-

matoriale. Due le squadre di S. Pietro al Natisone nel campionato di Eccellenza: i Merenderos ed il Paradiso dei golosi. I primi esordiranno a Cividale nel nuovo palazzetto

dello sport lunedì 15 alle 21 ospitando la formazione udinese della Drimex. Mercoledì 17, sempre a Cividale e nella stessa struttura, alle 20.30 il Paradiso dei golosi ospiterà

gli udinesi de Al Bocal.

In Prima categoria la neopromossa V-Power di Cemur di S. Leonardo ospiterà lunedì 15 ottobre alle 20 nella palestra di Carraria di Cividale la Manzigel.

Nel campionato Amatori confermata la Carrozzeria Guion di S. Pietro al Natisone, che è stata inserita nel girone B. La formazione esordirà a Campofornido mercoledì 17 ottobre alle 21.35 ospitata dalla Dif Abramo Impianti.



Una fase di gioco della partita tra l'Audace ed il Trivignano, uscito vincente dal match



Patrik Birtig (Filpa di Pulfero)

Sono state rinviate le gare degli Allievi e degli Esordienti della Valnatisone e dei Pulcini dell'Audace.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale la Filpa di Pulfero ha affrontato la trasferta a Mereto di Capitolo. La formazione pulferese ha subito la sua seconda sconfitta consecutiva, stavolta nei confronti dei campioni in carica. Luca Lugnan ha siglato la rete della bandiera dei valigiani.

La grande attesa per il

derby di Seconda categoria tra la Sos Putiferio e il Bar Pizzeria le Valli, giocato sabato pomeriggio a Savogna, non è andata delusa per il numero pubblico presente, nonostante le precarie condizioni atmosferiche. Soddisfatti gli spettatori che hanno potuto assistere alla gara sotto la tribuna coperta inaugurata recentemente.

Le due squadre sono scese in campo incomplete, ma la gara ha riservato emozioni fino alla fine. La formazione di casa è passata a condurre nella prima frazione di gioco grazie alla rete siglata da Nicola Sturam, controllando in seguito la reazione degli avversari.

Quando per la formazione di Drenchia tutto sembrava perso, ad un minuto dal termine della gara arrivava la rete del pareggio siglata da Marco Sclocchi.

In Terza categoria si è infine registrato il pronto riscatto della Polisportiva Valnatisone di Cividale che ad Udine ha superato gli Amatori Beivars. Le reti vincenti della squadra ducale sono state realizzate da Thomas Petrizzo e Massimo Lippi.

Paolo Caffi



Kakuo je srečna Susy iz Marsina!

“Moja njanja je usafala lepo gobo!” je jau Alex, kar jo je parnesu damu. Jo je parnesu on damu, zak je bla zaries velika an težka, osam kilu!, an njega njanja Susy Iuretig - Stefanodova iz Marsina, ki jo je usafala, se nie pru upala jo parnest sama damu!

Jo bojo imiel zadost za celo družino an lohni jim ostane ki se za kakega parjatelja!

Kam gremo za novo lieto?

Lietos skupina parjatelju, ki organizava Silvestrovanje po sviete, je poštudierala iti v toplice, v terme. Napravli so poseban program: se bo hodi- lo okuole odkrivat lepote ti- stega kraja Slovenije, ki se kliče Prekmurje an je blizu Avstrije an Uogarije, pa bo cajt tudi za počivat.

Odhod iz Spietra je v sa- boto 29. dičemberja ob 6.30 zjutra. Se puode v Graz, ka- rakteristično miesto Avstrije, kjer se ustavimo za kosilo an za se sprehodit po mieste. Po- pudan puodemo v Moravske

toplice. V nediejo 30. an v pandiejak 31. puodemo odk- rivat lepote Prekmurja: v vas, kjer dielajo na staro vizo ke- ramico, lepo cierku, ki jo je naredu arhitekt Plečnik, “O- tok ljubezni”, kjer je star lese- ni malin na Muri. Puodemo gledat tudi, kakuo dielajo peršut, pru takuo v Jeruza- lem, vas ki je v preliepim prestoru kjer je puno venjik an pardielajo dobro vino. Par- vi dan lieta se ustavimo v ho- telu, kjer organizajo velik praznik za pozdravit novo lieto. V sriedo 2. ženarja se

denemo spet na pot za se var- nit damu. Se ustavimo na Ptuj, krakteristično miesto, ki je ohranjeno kot bogatija Slovenije. V Spietar se pride okuole osme zvičar. Vse tele dni bomo stal v hotelu Aj- da*****, kjer so pišine, ter- me, sauna, telovadnica...

Cajt za se vpisat je do 31. otuberja an muoreta poklicat Mariso (0432-717001 v večernih urah), al Danielo (0432/731190 - 0432/714303 v večernih urah). Za odrasle je 440 evro, za otroke je velik popust.

Posebna vičar za klašo '55

Al češ preziviet lepo vičar? Se češ ve- plesat? Zelis bit priča posebnih stvari? Vpi- sajse na vičarjo od klaše 1955, sevieda, sa- muo če si med tistimi, ki so se rodil v telim posebnim liete.

Vičarja bo v saboto 10. novemberja, za- čne ob 20. uri, se na vie pa kada pride h koncu. Bo v kraju Lonzano di Dolegna del Collio v “Fattoria Ambrosi” an na bo sa-

muo za jest, za pit an za plesat, bojo an druge “komedije” an vebereta tudi miss 1955. Posebna vičarja an... vičar. Na stuoj- ta jo zamudit!

Za se vpisat (30 evro) muorta poklicat do 7. novemberja tele koskrite: Roberto Scaunich (0432/723124), Gregorio Zufferli (0432/727530), Anna Iussa (0432/733679 - 731190).



Kadar je biu v seme- nišču pre Marino je imeu tri parjatelje, ki so se klicali Valdugo, Egi- sto an Anacleto. Kar so ratal duhovniki, so jih začel klicat: don Dugo, don Cisto an Don Cle- to. Pre Marino jih je kli- cu mašavat v naše doli- ne an je oznanu:

- 13. otuberja sveta maša po sloviensko bo gu Oblici ob 20. uri. Bojo mašual gaspuodi pre Dugo, pre Cisto an pre Kletto!

Mirko Cankarju je biu oženu Jelko Opeko- vo an je šu za zeta v nje hišo v Kozco. Jelka je imiela pred hišo adno figo veliko an debelo zatuo vsi vasnjani so pravli:

- Ta narvenč figo v Kozci jo ima Jelka!

Mirko je biu zlo je- zan tuole poslušat, za- tuo 'no jutro je vzeu skiero an je usieku tisto figo! Na tist prestor je usadiu adno figo buj majhano an je pogoder- nju:

- Sada vasnjani bojo muorli pravt: to narbuj majhano figo v Kozci jo ima Jelka!

Lieta nazaj Marta me je vprašala za jo pejat gor h Hlocju, kjer je bi- la nje žnidarca Ida Se- verinova. Tenčas, ki so se mierle njih kikje, sem šu pit an taj v Mu- horinovo oštarijo. Kar so me videl samega, pa- rjatelji so me poprašali:

- Kje imas Marto?
- Tam par Id!

Parjatelji so se po- gledal prečudvano, Dante Kocjanu je poli- zu njega palac an pogo- dernju:

- Mi se čudno zdi, de kolonel tiste guori gor mez Marto, ki je na že- na takuo barka!

Sem muoru placat se dobro taju merlota za mu stuort zastopit, de Marta je tam par žni- darcari Idi!

Siete del 1945?

Vi aspettiamo
sabato 20 ottobre
a Dughe presso
“La casa delle rondini”
per festeggiare insieme

Iscrizioni entro il 15 ottobre: Giordano
338/8767356 - Romeo 0432/723367

Anche il purton per Giuly e Walter

Il matrimonio di Giuly e di Walter, come abbiamo scritto nel- lo scorso numero, è stato un mo- mento di festa per tutta San Pie- tro, e non solo il giorno del sì, sa- bato 22 settembre, ma anche i giorni precedenti alla fatidica da- ta come, per esempio, per i prepa- rativi per il purton.

Son stati proprio in tanti quelli che han dato una mano per prepa- raro e farlo il più bello possibile! Anche questo era un modo per augurare tutto il bene possibile a Giuly e Walter.



Domeniche dolci per beneficenza

Si tiene anche quest'anno la Festa delle Castagne nella zona industriale di San Pietro al Natisone presso i locali della Latteria Sociale. La kermes- se, iniziata il 7 ottobre, prose- guirà per tutte le restanti do- meniche del mese (14-21-28).

Il Comitato Pro Clenia pro- porrà come da consuetudine le

caldarroste accompagnate dai richiestissimi ribolla e succo di mela in un allegro contesto di folklore locale.

Si potranno degustare inol- tre i dolci tipici preparati dalle signore delle Valli del Natisone che, ben volentieri, accol- gono da anni l'invito della Ca- ritas foraniale a prepararli per l'angolo della beneficenza (questo il calendario: domeni- ca 14 Pulfero e frazioni; dome- nica 21 San Pietro e frazioni; domenica 28 Liessa, Drenchia, Savogna, Tribil superiore e O- blizza).

Per tutta la durata della fe- sta, organizzata con la collabo- razione della Comunità Mon- tana, presso il punto vendita della Latteria Sociale si po- tranno trovare i prodotti agro- alimentari tipici della zona.

Dolci per beneficenza an- che al Burnjak di Tribil nell'angolo curato dalle donne della Planinska družina Be- necije: le offerte saranno devo- lute per la “ricostruzione” di Bolnica Franja, distrutta dalla recente alluvione di parte della Slovenia e per la scuola bilin- gue di San Pietro al Natisone.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

ACOMIZZA OSTERNIG

1813 m - Alpi Carniche Tarvisiane
domenica 14 ottobre

Difficoltà: escursionisti - escursionisti esperti
Dislivello: 750 m circa - 1080 m
Tempo in salita: circa 2.30 ore - 3.30 ore

Ore 7.30 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro par- tecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Giorgio (cell. 3355412412); Francesco

PRO LOCO VARTACA - SAVOGNA

andiamo all'Ikea a Padova domenica 4 novembre

ore 7 partenza da Savogna - ore 7.10 ponte San Quirino
ore 7.15 Cividale stazione - ore 9.30 Ikea Padova - pran- zo libero (presso l'Ikea ci sono snack bar ed un ristoran- te self-service - per chi lo volesse ci sono gli autobus per Padova centro) - ore 17 partenza da Ikea Padova - ore 20 rientro a Savogna

info e iscrizioni (15 euro pullman GT) entro il 31 ottobre: Daniela
0432/714303 / 731190 - Sabrina 0432/714304 - bar Crisnaro Savogna
0432/714000

SAVOGNA

Azienda agricola CERNOIA

DISPONIBILI SPLENDIDI VASI
DI CRISANTEMO CON VASTISSIMA
SCELTA DI COLORI

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30 tutti i giorni
Si accettano anche prenotazioni ai numeri
0432.714055 o 339.3782169

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruison dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Corito corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Vdrlanjen v USPI
Associato all'USPI

ISCEMO
pomoč v kuhinji od
četrtka do nedelje.
Urniki po dogovoru.
CERCASI
aiuto cucina dal giovedì
alla domenica, orario da
concordare.
Tel. 0432/724081 - 724118.

Vendesi quadriciclo,
senza patente, Ligier
Nova JS 20, del 2001, km
4318, ottimo stato, euro
3.500,00. Se interessati
telefonare al 335/7610631

“Al sta vidli, kakuo sam ratu velik?!”

Morgan iz Škrutovega je dopunu njega parvo lieto

Morgan ima “že” no lieto. Mu vsi pravejo, de je zrasu, de je velik. Za bit siguran, de je ries, kar pravejo se je sam zmieru! Je zrasu, je zrasu, an se kakuo! Seda mama Mara Snidarcig, tata Luca Vogrig, noni Marina an Daniele - Sakolini iz Gorenje Mierse, Antonietta an Dino iz Iplisa, biznona, strici, parjatelj... bojo puno fadjal za ga v naruo-cju daržat!

Na 9. setemberja je biu za njega rojstni dan velik senjam v Škrutovem, kjer Morgan živi.

Nie manjku obedan an vsi so bli zlo, zlo veseli. Posebno ponosni, orgoljožasti telega puobca so noni!

Morgan, de bi ti se nimar takuo godlo ti vsi iz sarca zelmo.

Mi riconoscete? Sono cresciuto eh! Mi chiamo Morgan Vogrig e abito a Scrutto con il papà

Luca e la mamma Mara Snidarcig. Il 9 settembre ho compiuto un anno e ho fe-

steggiato con i nonni Marina e Daniele - Sakolin di Merso di Sopra e Antonietta e Dino



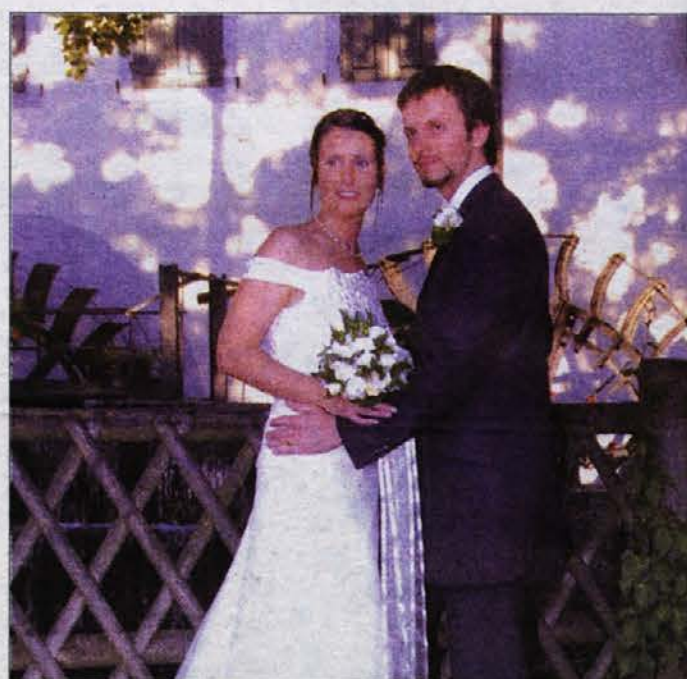
di Ipllis, la bisnonna, gli zii e tanti amici.
Un saluto a tutti.

Stevilka 7 je pru srečna za mlad par, ki videta na fotografiji. Sedan liet sta bla kupe kot muroza, an njih poroka je bla 7.7.07. Noviča sta Margherita Tedoldi an Marco Barazzutti iz Vidma, miesto, kjer tudi živta. Oženila sta se v cirkvi svete Trojice v Viškorski, kjer Margherita ima nje koranine an kjer živi nje mama.

Vsi noviči so lepi, se posebno noviče, an Margherita je bla zaries liepa, nje oblika je imiela kiek posebnega, ona an nje mama vedo zakl!

Novičam željo se ankrat vse dobre vsi njih te dragi, parjatelj an vsi tisti, ki jih poznajo an imajo radi.
Il 7 ha senz'altro un significato particolare ed importante per Margherita Tedoldi e Marco Barazzutti di Udine. Per sette anni si sono frequentati, ed il 7.7.2007 è la data che hanno scelto per sposarsi.

Il loro sì lo hanno detto



Poroka v Viškorski

nella chiesa di Monteperta, paese in cui Margherita ha le sue origini.

Agli sposi ancora una vol-

ta gli auguri più belli dalle loro famiglie, dagli amici e da tutti quelli che gli vogliono bene.

“LA MARMI”
di NEVIO SPECOGNA
LAPIDI E MONUMENTI
PAVIMENTI SCALE PIANI CUCINA
TOP BAGNO NEI MIGLIORI GRANITI
SAN PIETRO AL NATISONE
Zona Industriale n. 45 - Tel. 0432.727073

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE
Nedelja 21. oktobra - Burnjak
tradicionalni pohod na HUM
ob 8.45 zbirališče v Gorenjim Tarbju
ob 9.00 se začne hodit
odg. Livio 339/7576244

VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO
DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

CETRTEK, 11. OKTOBRA

V južnejših nižinskih predelih in ob morju bo oblačno, pihala bo zmerna do občasno močna burja. V gorah bo zmerno oblačno do spremenljivo. Na Tržaškem niso povsem izključene kratkotrajne krajevne padavine.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	9/12	13/16
Najvišja temperatura (°C)	19/21	19/21
Srednja temperatura na 1000 m:	10°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	3°C	

PETEK, 12. OKTOBRA

Zmerno oblačno bo do ponekod spremenljivo. Zvečer se bo oblačnost predvidoma povečala. Ob morju bo zjutraj pihala šibka burja, čez dan šibki krajevni vetrovi.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	9/12	13/16
Najvišja temperatura (°C)	20/23	20/22
Srednja temperatura na 1000 m:	12°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	6°C	

OBETI
V soboto bo delno jasno, ob morju bo pihala zmerna burja, ki se bo proti večeru okrepla.

Miedihi v Benečiji

DREKA
doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.
GRMEK
doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30
doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30
PODBONESEC
doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30
v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.
Carnivarh: v torak od 14.30 do 15.30
SREDNJE
doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.
doh. Maria Laurà
Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.
SOVODNJE
doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje: v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 9. do 10.30

SPETER
doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Spetar: v pandiejak, četartak an saboto od 8.30 do 10.
v torak an petak od 16.30 do 18.
doh. Pietro Pellegriti
Spetar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četartak od 9. do 12.
v torak od 16. do 18.
v sriedo od 16. do 18.30
doh. Daniela Marinigh
0432.727694
Spetar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30
PEDIATRA (z apuntamento)
doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Spetar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30
SVET LENART
doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.
doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.
Za vse tiste bunke al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do spitala “za prelieve”, je na razpolago “servizio infermeristico” (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno
OD 12. DO 18. OTUBERJA
Cedad (Fornasaro) tel. 731264
Mojmag tel. 722381

Kam po bencino / Distributori di turno
NEDIEJA 14. OTUBERJA
Klenje - Esso Cedad (na pot pruoiti Vidmu) - Tarnoil v Kararji